

Inseratekombinationen:  
Niesen-Kombi und Jungfrau-Gstaad-Kombi  
Annahmeschluss: Montag 17.00 Uhr  
(Für Kombis Freitag 14.00 Uhr)  
Einzelverkaufspreis: Fr. 1.50

Wöchentlich erscheinendes, amtliches  
Publikationsorgan für die Gemeinden  
Lenk, St. Stephan, Zweisimmen,  
Boltigen, Oberwil, Därstetten, Erlenbach,  
Diemtigen, Wimmis und Spiez

ZIMMERMANN  
HAUSHALT - GESCHENKE  
Kreuzwort-  
RÄTSEL  
DER OFFIZIELLE

# Simmentaler Anzeiger

Nr. 52 Donnerstag, 24. Dezember 2020 | 124. Jg | Verlag Ilg AG Wimmis | «Inserate» 033 657 87 87 | Fax 033 657 87 86 | E-Mail: anzeiger@ilg.ch

## Notfalldienste

Über die Weihnachtstage vom  
24. bis 27. Dez. 2020

### Ärztlicher Notfalldienst

**Lenk / Zweisimmen / Boltigen**  
24.12. Medbase Zweisimmen 033 729 03 77  
25./26.12. Dr. Maier 033 722 31 31  
27.12. Praxiszentrum by Medaxo  
Dr. Solomunovic, Lenk 033 553 30 55

**Oberwil, Därstetten, Erlenbach,  
Oey-Diemtigen, Wimmis  
Spiez und Einigen**  
Medphone  
(CHF 3.23/Min.) 0900 57 67 47

**Spital Zweisimmen (Spital STS AG):**  
24h/365 Tage im Jahr geöffnet.  
Tel. 058 636 90 00 (Hauptnummer)  
Tel. Notfall 058 636 99 98

Ambulanz 144

**Geburtschaus Maternité Alpine**  
Eggetlistrasse 5a, Zweisimmen:  
Tel. 033 722 71 61

Apotheken Notfalldienst 079 668 01 91  
(Spiez und Umgebung)

Die Dargebotene Hand 143

### Zahnärztlicher Notfalldienst

**Region Obersimmental/Saenenland**  
Über die Nummer 058 636 90 00 wird  
ihnen der diensthabende Notfallzahn-  
arzt der Region mitgeteilt, bei dem Sie  
sich dann bitte melden können.

Offiz. Notfalldienst der SSO Bern für  
die Verwaltungskreise

**Thun und Frutigen-Niedersimmental**  
Im Auftrag der Schweiz. Zahnärztege-  
sellschaft SSO haben die Zahnärzte der  
Region Thun und Umgebung einen  
Notfalldienst organisiert. Dieser ist nur  
in wirklichen Notfällen zu beanspruchen.  
Falls der eigene Zahnarzt nicht erreicht  
werden kann, erfahren Sie die Nummer  
des diensthabenden Notfallzahnarztes  
über folgende Tel.-Nr.  
**058 636 00 00 (Spital Thun).**  
Behandlungen erfolgen in der Regel zw. 8  
und 20 Uhr. Zu den übrigen Zeiten sowie  
an Sonn- und Feiertagen erfolgt ein Zu-  
schlag nach dem gültigen Zahnarzttarif.

### Tierärztlicher Notfalldienst

**Gross- und Kleintiere**

**Obersimmental**  
24.-27.12. Stefan Kurt 033 722 11 19

**Niedersimmental**  
Tierarztpraxis an der Simme  
079 555 80 70

### SPITEX Obersimmental

Lenk, St. Stephan, Zweisimmen, Boltigen  
Kranken-, Haus-, Fuss- und Psychiatriepflege  
Mahlzeitendienst und Krankenmobilität  
Tel. 033 828 32 20

### SPITEX SIMME

OBERWIL/DÄRSTETTEN/DIEMTIGEN/ERLENBACH  
Kranken-, Haus-, Fuss- und Psychiatriepflege  
Wundberatung, Mahlzeitendienst u.  
Krankenmobilität  
Tel. 033 681 30 31

### SPITEX REGION THUN

Tel. 033 226 50 50  
Für die Gemeinden Spiez, Thun u. Heimberg

### SPITEX NIESEN

Tel. 033 672 22 37  
Adelboden, Aeschi, Krattigen, Frutigen, Kandersteg,  
Kandergrund, Reichenbach und Wimmis

### Inserate + amtliche Mitteilungen:

anzeiger@ilg.ch

### Redaktionsschluss:

Montag, 17.00 Uhr

ISSN 1664-1264

52

9 771664 126009

ZWE20352002

## Erscheinungsweise über die Festtage

Wir danken für eine rechtzeitige  
Disposition der Publikationen  
und Inserate.

**Nr. 53**

**Donnerstag, 31.12.2020**

Annahmeschluss:  
Montag, 28.12.2020, 17.00 Uhr  
(Kombis 24.12., 10.00 Uhr)

mit Glückwunscheiten

**2021**

**Nr. 1**

**Donnerstag, 7.1.2021**

Annahmeschluss:  
Montag, 4.1.2021, 17.00 Uhr  
(Kombis 31.12., 10.00 Uhr)

www.simmentaleranzeiger.ch  
anzeiger@ilg.ch  
Tel. 033 657 87 87

## Boltigen

### Friedhof Boltigen / Aufhebung Grabfeld F

Der Gemeinderat hat die Aufhebung  
des Grabfeldes F (Bestattungen 1991  
bis 1994) nach Ablauf der Ruhedauer  
von 25 Jahre beschlossen.  
Gemäss Artikel 33 sind Anordnungen  
zur Aufhebung von Gräbern mindestens  
zwei Monate vorher zweimal im öffent-  
lichen Publikationsorgan bekanntzu-  
machen.

Die Aufhebung ist für Ende Februar  
2021 vorgesehen und wir bitten die  
Angehörigen der betreffenden Verstor-  
benen, die vorhandenen Pflanzen und  
Grabsteine in der Zeit vom 15. bis 28.  
Februar 2021 von den Gräbern zu  
entfernen.  
Nicht bis zum Termin vom 28. Februar  
2021 entfernte Grabmäler werden  
von der Gemeinde der Entsorgung  
zugeführt.

Umweltkommission Boltigen  
s2.51

### Entsorgungsplatz ARA Boltigen –

**Öffnungszeiten über die Feiertage**  
Aufgrund der Feiertage bleibt der  
Entsorgungsplatz am Weihnachtstag  
Freitag, 25. Dezember 2020 und am  
Stephanstag Samstag, 26. Dezember  
2020 sowie am Freitag, 01. Januar 2021  
geschlossen.

### Besondere Öffnungszeiten

Der Entsorgungsplatz ARA Boltigen  
wird ausnahmsweise am Mittwoch,  
30. Dezember 2020 15.30 – 17.00 Uhr  
geöffnet.

Umweltkommission Boltigen  
s2.51

## Erlenbach

### Öffnungszeiten

#### Gemeindeverwaltung über

#### Weihnachten und Neujahr 2020/2021

Die Gemeindeverwaltung bleibt vom  
Donnerstag, 24. Dezember 2020 ab  
12:00 Uhr bis und mit Sonntag, 3. Ja-  
nuar 2021 geschlossen.

Ab Montag, 4. Januar 2021 sind wir  
wieder zu den gewohnten Öffnungszei-  
ten für Sie da.

Wir wünschen Ihnen schöne Festtage  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Verwaltungsteam Erlenbach i.S.  
ERL20359002

## Diemtigen

### Kehrrichtabfuhr Altjahrswoche

In der Altjahrswoche wird die Kehr-  
richtabfuhr der Einwohnergemeinde  
Diemtigen anstatt am Donnerstag am  
**Mittwoch, 30. Dezember 2020 ab 07.00**  
Uhr durchgeführt.

DIE19128002

### Feuerwehr der Gemeinde

#### 1. Offiziersübung:

Dienstag, 19. Januar 2021, 19.30 Uhr  
Magazin Oey

#### 2. Offiziersübung:

Dienstag, 24. August 2021, 19.30 Uhr  
Magazin Oey

#### Kaderübung:

für alle Geräteführer/Gruppenführer  
und Offiziere/Einsatzleiter  
Maschinisten müssen an der Kader-  
übung nicht teilnehmen.

#### Kaderübung Frühjahr:

Dienstag, 26.01.2020, 19.30 Uhr  
Löschzug 1 + 2 und AS: Magazin Oey

#### Kaderübung Herbst:

Dienstag, 31.08.2021, 19.30 Uhr  
Löschzug 1 + 2 und AS:  
Magazin Wiriehorn

#### Löschzug 1:

Freitag, 12.02.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Oey

#### Löschzug 2:

Freitag, 09.04.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Rothbad

#### Spezialistenübung:

Elektriker, Maschinisten, Sanität und  
Verkehr  
alle am 23.04.2021, 19.30 Uhr  
Magazin Oey

Dienstpflichtig ist die aktiv eingeteilte  
Mannschaft der Jahrgänge 1971 bis und  
mit 2001.

Als Aufgebot dient ausdrücklich diese  
Publikation, Atemschutzzug gemäss  
separatem Aufgebot.

Unentschuldigtes Fernbleiben von den  
Übungen wird mit Fr. 60.– etc. gebüsst.

**Entschuldigungen sind bis spätestens**  
**5 Tage nach der Übung schriftlich dem**  
**Löschzugchef** (Löschzug 1: Erb Stefan,  
Löschzug 2: Freiburghaus Reto, Atem-  
schutz: Haueter Oliver) zuzustellen.  
Erkrankungen und Unfälle aus Anlass  
der Übung sind den Löschzugchefs  
unverzüglich zu melden, sonst fällt  
jeglicher Versicherungsanspruch da-  
hin.

Feuerwehr Diemtigen  
s2.52

## SONDER VERKAUF

28. Dez. – 16. Jan.



**Hüsler Nest Thun**

Untere Hauptgasse 23  
033 222 35 75 | www.jenniag.ch

Freitag, 23.04.2021, 19.30 Uhr

Magazin Oey

Freitag, 10.09.2021, 19.30 Uhr

Magazin Rothbad

Samstag, 02.10.2021, 07.00 Uhr

Magazin Oey/ Doppelübung Wasser-  
wehr

Montag, 18.10.2021, 19.30 Uhr

Magazin Oey

Freitag, 05.11.2021, 19.30 Uhr

Magazin Oey

### Löschzug 2:

Freitag, 12.02.2021, 19.30 Uhr

Magazin Wiriehorn

Samstag, 20.03.2021, 12.00 Uhr

Magazin Wiriehorn/Doppelübung Stygli

Freitag, 09.04.2021, 19.30 Uhr

Magazin Schwenden

Freitag, 23.04.2021, 19.30 Uhr

Magazin Wiriehorn

Freitag, 10.09.2021, 19.30 Uhr

Magazin Wiriehorn

Samstag, 02.10.2021, 12.00 Uhr

Magazin Wiriehorn/Doppelü.  
Wasserwehr

Freitag, 08.10.2021, 19.30 Uhr

Parkplatz Wiriehornbahnen

Freitag, 05.11.2021, 19.30 Uhr

Magazin Schwenden

### Atemschutzzug:

Montag, 18.01.2021, 19.30 Uhr

Magazin Oey

Freitag, 12.02.2021, 19.30 Uhr

Magazin Oey

Montag, 15.03.2021, 19.30 Uhr

Magazin Schwenden

Freitag, 09.04.2021, 19.30 Uhr

Magazin Rothbad

Samstag, 15.05.2021, 7.00–12.00 Uhr

Magazin Oey

Montag, 14.06.2021, 19.30 Uhr

Magazin Oey

Montag, 09.08.2021, 19.30 Uhr

Magazin Wiriehorn

Freitag, 10.09.2021 19.30 Uhr

In den Magazinen

Montag, 18.10.2021, 19.30 Uhr

Magazin Oey

Montag, 08.11.2021, 19.30 Uhr

Magazin Schwenden

Freitag, 10.12.2021, 19.30 Uhr

Magazin Oey

## OrthoMedio

Orthopädie Schuhtechnik GmbH  
Tel. 033 654 98 08 3700 Spiez

### Bequemschuhe Schuhreparaturen

★ ACHTUNG: ★

★ **Januar-Rabatt**

**20% auf Winterschuhe**

Wir wünschen frohe Festtage

BETRIEBSFERIEN: Fr 25.12. – Mo 4.1.21

## Reparatur-Service für alle Marken!

033 655 66 55  
barben.ch



Miele AUTHORIZED SERVICE PARTNER Electrolux Service Partner

Gebr. **Hertig** GmbH  
Herrenmattstrasse 2, 3752 Wimmis  
Tel.: 079 445 07 46  
hertigws@gmail.com  
www.hertig-malerei.ch

**Malergeschäft  
Sandstrahlerei  
Gerüstbau**

## Rutronic-Storen

Sonnenstoren / Stoffersatz  
Wintergartenbeschattung  
Terrassenmarkisen  
Rollladen / Lamellenstoren  
Innenbeschattung

### Neumontagen und Reparaturen

www.rutronic-storen.ch  
Spiez / Wimmis Tel. 033 681 18 88

Herzlichen Dank für  
Ihr Vertrauen.

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage  
und freuen uns, auch im neuen Jahr die  
Finanzpartnerin an Ihrer Seite zu sein.

Aus Erfahrung  
www.aekbank.ch



## peterkeramik

Keramik & Ofenbau

### MEIN OFENBAUER

Berät, plant und baut:

- Kachelöfen
- Sitzöfen
- Cheminéebau
- Herde antik & rustikal
- Cheminéeöfen

peterkeramik GmbH | 3635 Uebschi  
T 033 343 05 00 | www.peterkeramik.ch

**Diemtigen**



**Anpassungen**

**Feuerwehrverordnung 2012:**  
In Anwendung von Artikel 45 der Gemeindeverordnung vom 16.12.1998 (GV; BSG 170.111) wird hiermit öffentlich bekannt gemacht, dass der Gemeinderat Diemtigen an seiner Sitzung vom 14. Dezember 2020 Anpassungen in folgender Verordnung beschlossen hat:  
– Feuerwehrverordnung (FwV) 2012  
Die Anpassungen in den Verordnungen treten, vorbehaltlich allfälliger dagegen erhobener Beschwerden, per sofort in Kraft.

**Aktenauflage**

Die Aktenaufgabe erfolgt vom 24. Dez. 2020 bis 25. Jan. 2021 bei der Gemeindegemeinschaft Diemtigen.

**Rechtsmittelbelehrung**

Gegen den Beschluss des Gemeinderates kann innert 30 Tagen ab Publikation schriftlich und begründet Beschwerde beim Regierungsstatthalteramt Frutigen-Niedersimmental, Amthaus, Postfach 61, 3714 Frutigen, erhoben werden.

Der Gemeinderat  
DIE20359002

**Wimmis**



**Öffnungszeiten über Weihnachten und Neujahr**

Vom **Donnerstag, 24. Dezember 2020 bis Sonntag, 3. Januar 2021** bleibt die Verwaltung geschlossen.

Ab Montag, 4. Januar 2021, stehen wir Ihnen wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten zur Verfügung.

Das Team der Gemeindeverwaltung wünscht Ihnen schöne Festtage und einen guten Start ins 2021.

WIM20352003

**Kehrichtabfuhr über die Festtage**

Die Kehrichtabfuhr findet aufgrund der Festtage in der Woche 52 bereits am Donnerstag, 24. Dezember 2020 und in der Woche 53 am Donnerstag, 31. Dezember 2020 statt.

Gemeindeverwaltung Wimmis  
WIM20354004

**Weihnachtsbäume**

Weihnachtsbäume können ab Ende Dezember 2020 bis 7. Januar 2021 bei der Fernheizzentrale hinter der Rollhockeyhalle, bei der markierten Stelle deponiert werden.

Bauverwaltung  
WIM20352008

**Spiez**



**Schalter- und Telefondienst über Feiertage kurzfristig geschlossen**

Aufgrund der sehr angespannten Lage und zum Schutz der Bevölkerung sowie der Mitarbeitenden bleiben die Büros der Gemeindeverwaltung in der Altjahrswoche geschlossen. Dieser Entscheid wurde kurzfristig gefällt. Noch letzte Woche gingen wir davon aus, dass die Dienste in der Altjahrswoche aufrechterhalten werden können. Diese Publikation ersetzt die Mitteilung der Ausgabe im Simmentaler Anzeiger vom 17. Dezember 2020.

Somit werden die Schalter und Telefone vom Mittwoch, 23. Dezember 2020 bis mit Sonntag, 3. Januar 2021 nicht bedient.

Für Notfälle können Sie sich vom Montag, 28. bis Mittwoch, 30. Dezember 2020 jeweils 08.30 – 11.45 Uhr telefonisch unter 033 655 33 18 melden.

Gerne bedienen wir Sie, ab dem Montag, 4. Januar wieder zu den üblichen Öffnungszeiten.

Der Werkhof bleibt vom 24. Dezember 2020 bis und mit 10. Januar 2021 geschlossen. Der Winter-Pikettdienst ist gewährleistet.

Wir danken für Ihr Verständnis und wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern frohe Festtage und ein gutes neues Jahr.

Gemeinderat Spiez  
SP20359008

**Baupublikationen**

**Zweisimmen**

**Baupublikation**

Gesuchsteller: **Stadelmann Markus**, Thalmatt 48, 3037 Herrenschwanden  
Bauvorhaben: Anbau Balkon auf der Nordwestseite mit Fassadenveränderung

Standort/Zone: Oeschseite – Wyermattenstrasse 53, GBB 2061, UeO Ferienhauszone hintere Wyermatte

Bauart: Holzkonstruktion  
Hauptmasse: siehe Planunterlagen

Nutzungsart: Balkon

Beanspruchte Ausnahmen: Keine

Auflageort und Einsprache-Stelle: Bauverwaltung, Lenkstrasse 5, 3770 Zweisimmen

Auflage- und Einsprachefrist bis 18. Januar 2020

Es wird auf die Gesuchakten verwiesen.

Einsprachen und Rechtsverwendungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist einzureichen, ebenfalls allfällige Begehren um Lastenausgleich. Lastenausgleichsansprüche, die nicht innert der Einsprachefrist angemeldet werden, verirken (BauG, Art. 31).

Bauverwaltung Zweisimmen  
ZWE20352004

**Zweisimmen**

**Wasserbaubewilligungsverfahren gemäss Art. 30 ff. Gesetz über Gewässerunterhalt und Wasserbau vom 14. Februar 1989 (WBG) und Art. 5 Koordinationsgesetz vom 21. März 1994 (KoG) mit Rodung und Wiederaufforstung**

Wasserbauträger: **Schwellenkorporation Zweisimmen**

Gewässer: Kleine Simme

Ort: Parzellen Nr. 759, 1787, 1793, Weidli, 3770 Zweisimmen

Koordinaten: 2 593 568 / 1 153 869

Vorhaben: ISP Kleine Simme, Projektänderung «Baustellenzufahrt Weidli» Infolge der Bauausführung der Instandstellungsarbeiten der Hochwasserschutzmassnahmen an der Kleinen Simme, muss eine alternative Baustellenzufahrt ausgeführt werden. In Zuge dessen werden zusätzlich 1>200 m<sup>2</sup> Wald temporär in Anspruch genommen. Inklusiv der bereits genehmigten Rodungsfläche von 6>245 m<sup>2</sup> ergeben sich neu gesamthaft 7>445 m<sup>2</sup> Rodungsfläche.

Beanspruchte Ausnahmen: Eingriffe in die Ufervegetation gemäss Art. 18 Abs. 1bis und 1ter sowie Art. 21 und 22 Abs. 2 Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz vom 1. Juli 1966 (NHG, SR 451)

Rodung und Ersatzaufforstung (Art. 5 bis 7 WaG, Art. 5ff WaV, Art. 19 KWaG)  
Bauten in Waldesnähe (Art. 17 WaG und Art. 25-27 KWaG)

Nichtforstliche Kleinbaute und –anlage (Art. 16 WaG, Art. 14 WaV)

Bauen ausserhalb der Bauzone Art. 24 RPG i.V.m. Art. 5 WGB Art. 30 Abs. 3 WBG

Wasserbauliche Ausnahmegewilligung (Art.48 WBG)

Rodungsfläche zusätzlich: 1'200 m<sup>2</sup> (temporär)

Wiederaufforstung zusätzlich: 1'200 m<sup>2</sup> (temporär)

Auflage- und Einsprachefrist: 17.12.2020 bis 24.1.2021

Auflage- und Einsprachestelle: Gemeindeverwaltung Zweisimmen  
Die Einsprachebefugnis richtet sich nach Art. 24 Abs. 2 WBG bzw. nach der geltenden Waldgesetzgebung.

Einsprachen und Rechtsverwendungen sind innert der Auflage- und Einsprachefrist schriftlich und mit Begründung der Einsprachestelle einzureichen.

Im Namen der  
Schwellenkorporation Zweisimmen  
Oberingenieurkreis I  
Tiefbauamt des Kantons Bern  
s3.51

**Zweisimmen**

**Bau- und Gastgewerbepublikation**

Baugesuchstellerin: **Gastro Feuz AG**, Marco Feuz, Obere Wannenfuhstrasse 3, 3770 Zweisimmen

Projektverfasserin: N11 Architekten GmbH, Sascha Schär, Gewerbestrasse 4, 3770 Zweisimmen

Bauvorhaben: Einbau einer Vinothek in das alte Feuerwehrmagazin

Betriebsart: Öffentlicher Gastgewerbebetrieb mit Alkoholausschank

Öffnungszeiten: Montag bis Samstag bis max. 00:30 h des folgenden Tages  
Masse und Bauart: siehe Planunterlagen

Standort: Zweisimmen, Montreuxstrasse 3, Parzelle Nr. 670

Baugebiet: Kernzone städtisch 2-geschossig KS2

Beanspruchte Ausnahme: keine

Betroffene Schutzzonen, -gebiete oder -objekte: Baugruppe C; Gewässerschutzbereich Au

Auflageort: Bauverwaltung Zweisimmen

Einsprachestelle: Regierungsstatthalteramt Obersimmental-Saanen, Amthaus, 3792 Saanen

Auflage- und Einsprachefrist: bis und mit 18. Januar 2021

Es wird auf die aufgelegten Gesuchakten verwiesen.

Einsprachen und Rechtsverwendungen: Einsprachen und Rechtsverwendungen sind bei der Einsprachestelle schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist einzureichen.

Der Regierungsstatthalter von Obersimmental-Saanen: M. Teuscher  
s3.51

**RAIFFEISEN**



Anton Knecht, Leiter Anlagekundenberatung

**Der Kampf gegen die Tech-Monopole**

Facebook, Instagram und WhatsApp sind die beliebtesten Social-Media-Plattformen der Welt. Allein in der Schweiz klicken sich rund 2.8 Millionen Nutzer – gut ein Drittel der hiesigen Bevölkerung – regelmässig durch die Bildergalerien auf Instagram oder laden selber Impressionen aus ihrem Leben hoch. Einen Facebook-Account nennt hierzulande gar jeder Zweite sein Eigen. Was viele nicht wissen ist, dass die drei Plattformen zum Imperium von Facebook-Gründer Mark Zuckerberg gehören. In den USA ziehen nun Regierung sowie 46 Bundesstaaten gegen die Dominanz des «Blauen Riesen» vor Gericht. Sie werfen ihm unfairen Wettbewerb vor. Die amerikanische Bundeshandelskommission (FTC) spricht gar von einer systematischen Strategie zum Aufbau eines Monopols. Sie fordert in einer eigenen Klage die Zerschlagung von Facebook. Sollte das soziale Netzwerk den Kürzeren ziehen, so müssten in Folge wohl auch andere Unternehmen wie Google oder Amazon mit Kartellklagen rechnen. Doch nicht nur den US-Behörden bereitet die Vormachtstellung von Facebook & Co Sorgen. Auch in der Europäischen Union (EU) strebt man eine stärkere Regulierung der Tech-Giganten an. Vergangenen Dienstag präsentierten daher die EU-Kommissare Margrethe Vestager und Thierry Breton die Regulative «Digital Services Act» und «Digital Markets Act». Diese greifen ab einer Schwelle von 45 Millionen Nutzern in Europa – rund 10% der EU-Gesamtbevölkerung – und zielen somit direkt auf die Monopole der grossen Fünf – Facebook, Amazon, Apple, Microsoft und Google (FAAMG) – ab. Dank der neuen Auflagen soll es für kleine Unternehmen einfacher werden, im Wettbewerb mit den Grossen zu bestehen. In der Schweiz ist die Macht von Facebook & Co ebenfalls ein Thema, konkrete Pläne für eine nationale Regulierung liegen derzeit jedoch (noch) nicht vor. Generell sind Monopole aus marktwirtschaftlicher Sicht zu Recht kritisch zu hinterfragen. Staatliche Eingriffe im grösseren Stil können allerdings ebenso den Wettbewerb verzerren und so das Gegenteil ihres eigentlichen Ziels bewirken.

Devisen	
EUR / CHF	1.082
USD / CHF	0.883
GBP / CHF	1.197
Rohstoffe	
Gold 1 kg	53'450
Silber 1 kg	732
Oil (Brent)	52.26

Für Aufruhr in Bundesbern sorgte indessen die Nachricht, dass das US-Schatzamt die Schweiz in seinem neuesten Bericht der Währungsmanipulation bezichtigt. Neben Vietnam erfüllt sie als einziges Land der Welt alle drei hierfür notwendigen Kriterien. Die USA werden nun mit den Schweizer Behörden die Konsultationen rund um die Geld- und Währungspolitik vertiefen.

Mehr Research Publikationen finden Sie hier:



Aktienmärkte	
SMI	10'523
Dow Jones	30'179
Dax	13'630
Nikkei Index	26'763
Top 3 SMI 2020	
Lonza	57.59%
Sika	30.33%
Givaudan	21.97%
Flop 3 SMI 2020	
Swiss Re	- 23.83%
Swiss Life	- 16.65%
SCredit Suisse	- 14.73%

Quelle 21.12.2020: raiffeisen.ch/boerse

**Leserbilder im Simmentaler Anzeiger**



Wie praktisch sone Baumständer  
Eingesandt von: Thomas Scheidegger, Blankenburg



Ein Männlein steht im Walde ...  
Eingesandt von: Susanna Siegrist, Spiez

Senden Sie uns ein schönes, originelles oder lustiges Bild und wir belohnen Sie mit einem Einkaufsgutschein von Coop im Wert von Fr. 30.00. Senden Sie das Bild in genügender Auflösung an anzeiger@ilg.ch oder Simmentaler Anzeiger, Herrenmattstr. 37, 3752 Wimmis. Bitte mit Absender und kurzer Legende. Es wird keine Korrespondenz geführt.



**RAIFFEISEN**

www.raiffeisen.ch/boerse

Wohnungen – Diverse

Simmental/Diemtigal

**Erlenbach-Kleindorf**  
Zu vermieten per 1. Februar 2021  
**2-Zimmer-Wohnung**  
Keller / Sitzplatz / Parkplatz / WM. Keine Haustiere.  
MZ Fr. 890.00 inkl. NK  
Tel. 079 247 62 45

Zu vermieten ab 1. Februar 2021  
**3½-Zimmer-Wohnung**  
in 3753 Oey, an NR (5 Min. von Bahnhof und ca. 10 Min. bis Autobahn), offene Küche mit Abwaschmaschine, offenes Wohnzimmer mit Schwedenofen, grosser Balkon und Sitzplatz.  
MZ Fr. 1190.– u. NK Fr. 200.– (inbegr. Waschen), Parkplatz Fr. 50.–  
Natel 079 608 14 43 oder  
Tel. 033 335 15 48

Wimmis

**Wimmis**  
zu vermieten auf 1.1.2021  
**2½-Zimmer-Dachwohnung**  
Balkon und Estrich, keine Haustiere.  
MZ Fr. 850.–, NK 140.–, PP 45.–  
Tel. 079 340 82 91

Spiez

**TOP! Thunstrasse 132, Spiez**  
**Tolle 2-Zimmer-Wohnung, UG**  
MZ CHF 1'100 inkl. NK  
**Berg- & Seesicht,**  
Grosser Garten mit Grillplatz  
Sanko GmbH, 078 871 81 82

Zu vermieten in **Faulensee**, ab 1.1.2021 bis 30.4.2021  
**2-Zimmer-Wohnung**  
MZ Fr. 800.– inkl. NK und PP etc.  
Tel. 033 654 35 80

Zu vermieten ab 1. März 2021 od. nach Vereinbarung am **Gygerweg 11 in Spiez**  
**2½-Zimmer-Wohnung**  
Hochparterre, 60 m², sonniger grosser Balkon mit Bergsicht, Südseite, Geschirrspüler, Parkett, privater Waschturm, Keller, Estrich, Reduit u. Veloraum.  
Ged. AEP kann dazu gemietet werden, MZ Fr. 1390.– inkl. NK  
Besichtigung:  
Herr Stähli, 079 594 82 76

Diverse

Zu vermieten  
**Möbellager, Boxen, Autoabstellplätze, Arbeits- und Gewerberäume**  
THUN, DÄRSTETTEN, UTTIGEN  
www.schmutzimmo.ch  
info@schmutzimmo.ch  
SCHMUTZ IMMOBILIEN GmbH THUN  
033 222 74 22

Einmalige Gelegenheit bei Tourismusboom in der Schweizer Bergwelt:  
**VERKAUF Restaurant**  
Fr. 440000.–  
EG u. UG, möbliert, zus. Räume u. 1 Zi. m. Dusche, sehr viele Parkplätze vorhanden  
Tel. +41 78 623 30 43,  
n.pfiffner@immostream.ch

Gesucht

**Schwaar Immobilien – Beratung aus gutem Haus**  
Zu kaufen gesucht  
**Chalets, Bauland, Eigentumswohnungen**  
Schwaar-Immobilien.ch, 079 822 15 15

Beachten Sie unsere neusten **Elektro-Tipps**  
www.elektro-zurbueegg.ch  
viele **Exklusiv-Geräte** und Dienstleistungen

**ELEKTRO ZURBRÜGG AG**  
HAUSGERÄTE SERVICE TELEMATIK  
3702 HONDRICH  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
info@elektro-zurbueegg.ch www.elektro-zurbueegg.ch

**UMZÜGE + TRANSPORTE**  
ENTSORGUNG REINIGUNG LAGERUNG  
079 311 00 65  
033 654 04 89  
buerki-umzuege.ch sorgsam & preiswert

**Suchtprobleme – was können Angehörige tun?**  
Belastet Sie das Suchtverhalten eines nahestehenden Menschen? Suchtprobleme sind kein Tabu-Thema. Bei uns können Sie darüber sprechen!  
Vereinbaren Sie ein kostenloses Informationsgespräch in Thun, Interlaken, Meiringen, Frutigen oder Zweisimmen.  
Stiftung Berner Gesundheit  
033 225 44 00  
thun@beges.ch  
Live-Chat  
www.bernergesundheits.ch  
Berner Gesundheit Santé bernoise

Wir kaufen Ihr **Auto für Export**  
auch Unfall-, Lieferwagen usw. und alle Toyotas und Busse und alle Marken. © 079 435 80 10

**Kaufe Ihr Auto ab Platz!**  
Für Export. Autos, Busse, Liefer- und Geländewagen, Motorrad und Roller, Kilometer und Zustand egal. Guter Preis, wird bar bezahlt, egal wo.  
Rufen Sie mich an, ich spreche Schweizerdeutsch.  
Telefon 079 529 11 90 (auch Sa/So)

**Kaufe Autos, Jeeps, Lieferwagen, Busse, Wohnmobile und LKW**  
Gute Barzahlung.  
Telefon 079 777 97 79 (Mo–So)

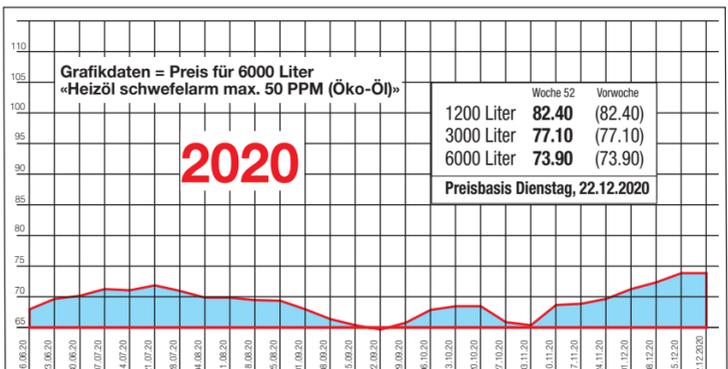
**Auto-Ankauf**  
Tel. 076 471 81 18  
Kaufe alle Marken, km-Stand und Zustand egal. Gesucht PKW, SUV, LKW, Busse. Täglich erreichbar (auch Sa/So).

**Haben Sie Verlustscheine? Säumige Zahler?**  
• Wir machen aus Ihren Verlustscheinen Bargeld  
• Hohe Erfolgsquote beim Eintreiben von Forderungen  
• Wir bieten Rechtsberatungen  
**Herr Marti informiert Sie gerne unter 079 652 74 36**  
INKASSO KÜNG www.inkassokueng.ch  
EINFACH ZU IHREM GELD sale@inkassokueng.ch

**AUTO-BERUFE HABEN ZUKUNFT**  
Willkommen in der faszinierenden Welt des Automobils! Das Autogewerbe ist auf der Suche nach Talenten, die Spass an modernster Technik haben. In einer Garage findest du täglich Abwechslung, herausfordernde Tätigkeiten und Menschen mit derselben Leidenschaft für Autos. Die berufliche Grundbildung in einem der sechs Autoberufe ist das Sprungbrett für deine Karriere in einer vielseitigen und spannenden Branche. Autoberufe haben Zukunft: www.autoberufe.ch

**KONSUMENTEN SCHUTZ** engagiert. unabhängig.  
**Konsum TIPP!**  
**Leben in Zeiten von Corona**  
Aktuell gilt es, den Kontakt zu anderen Leuten möglichst zu reduzieren und das öffentliche Leben zu meiden. Mit ein paar Tipps fällt Ihnen das zuhause bleiben und die Arbeit im «home office» leichter. Rituale geben dem Tagesablauf Struktur und Fristen für Aufgaben helfen, diese auch tatsächlich zu erledigen. Nutzen Sie die Zeit für Dinge, welche Sie schon lange einmal tun wollten: bspw. Ausmisten, Kleider flicken, Fotobücher gestalten oder die Wohnung umräumen. Verbringen Sie genug Zeit im Freien! Gehen Sie spazieren, schwingen Sie sich aufs Fahrrad oder machen Sie Yoga an der frischen Luft. Halten Sie den Kontakt zu Freunden und Familie. Spielen sie online gemeinsam ein Spiel, senden sie sich Briefe oder Pakete, essen sie virtuell gemeinsam zu Abend oder telefonieren sie miteinander. Wagen Sie sich an neue Projekte oder Hobbies heran. So könnten Sie neue Spiele oder Rezepte ausprobieren, Podcast hören, malen lernen oder sich online weiterbilden. Nutzen Sie die Zeit, um Ihren Alltag zu entschleunigen und achten Sie auf Ihre mentale Gesundheit.  
**Goldene Milch**  
Kurkuma wird eine heilende Wirkung zugeschrieben. So soll sie entzündungshemmend und antioxidativ wirken und den Körper bei der Verdauung unterstützen. Goldene Milch ist das perfekte Getränk für die kalte Jahreszeit. Folgende Zutaten brauchen Sie dafür: 300ml Milch, ein Stück Kurkuma oder ein EL Kurkumapulver, ein Stück Ingwer, ¼ TL Pfeffer, ¼ TL Zimt, ¼ TL Kokosöl, eine Prise Muskatnuss und Datteln oder 1 TL Agavendicksaft zum Süssen. Geben Sie alle Zutaten in den Mixer bis eine feine Konsistenz entsteht. Die Flüssigkeit kann dann zusätzlich noch durch ein Sieb gegeben werden. Danach soll die Milch in einem Topf für zwei Minuten auf kleiner Stufe köcheln. So kann die goldene Milch warm genossen werden und ihre ganze Wirkung entfalten.  
Stiftung für Konsumentenschutz, Bern, Tel. 031 370 24 24, www.konsumentenschutz.ch

Heizölpreis Spiez und Umgebung



Seit 1970 Heizöl, Diesel, Benzin und Tankstellen aus der Region  
**oeltrans ag**  
Interlaken 033 828 68 68 – Frutigen 033 671 21 93  
www.oeltrans.ch

Reklame

Berner Wanderwege und präsentieren die schönsten Wanderungen!

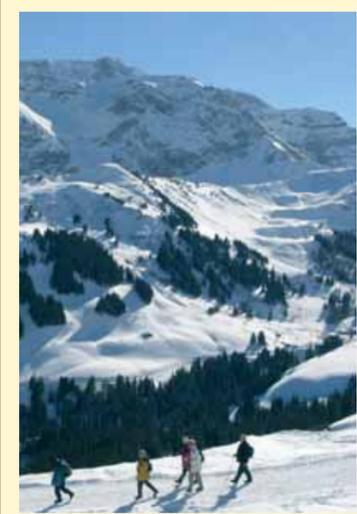
Zur Aussichtswarte Sillerenbühl

Adelboden - Rehärti - Bergläger - Geils - Sillerenbühl

**Ausgedehnte Wanderung vom Zentrum Adelbodens aus dem Gilsbach entlang nach Geils und weiter hinauf zum Aussichtspunkt und Skisportzentrum Sillerenbühl.**

Gleich hinter der Bushaltestelle Adelboden/Mineralquelle liegt der Betrieb, in dem das einzige noch auf dem Markt verbliebene Berner Oberländer Mineralwasser in Flaschen abgefüllt wird. Ein Strässchen führt zur Steinigi Brugg, bei der auf die andere Seite des Allebachs gewechselt wird. Auf der linken Seite des Waldsträsschens ist ein Pfad für die Wanderer gespurt, während die rechte Seite den Skifahrern vorbehalten ist. Bei der Talstation der Sesselbahn Rehärti links halten. Der Skipiste entlang gehts kurz steil aufwärts, danach über den Gilsbach und nunmehr ausserhalb des Distengebiets nur noch leicht ansteigend dem Bachlauf entlang.

Später mündet der Pfad in die Eselmoosgasse Richtung Gilbach. Richtung Bergläger hält man in die Gegenrichtung und schwenkt scharf links ab, verlässt das Strässchen nach 50 m aber bereits wieder durch einen Rechtsschwenk. Auf dem gepfadeten Wanderweg wird das Trasse der Gondelbahn unterquert, danach gehts durch einsamen und stillen Wald zum Bergläger. An der Gondelbahn-Station links vorbei gehts am Rande der Skipiste und Schlittelabfahrt weiter dem Gilsbach entlang in die Höhe. Nach 800 m gelangt man links über das Engbrücklein. Ein weiterer Kreuzungs- und Begegnungspunkt des Wintersportbetriebs ist Geilsbühl. Als Wanderer hält man sich nach der Überquerung der Brücke über den Gilsbach rechts, schwenkt um das Gebäude der Lavey-Bahn und gelangt so auf die Fortsetzung der Route. Der Winterwanderweg von Geilsbühl nach Sillerenbühl verläuft teilweise auf einer anderen Route als der Bergwanderweg im Sommer. Er ist zwischen den verschiedenen Skipisten geschickt angelegt und mit pinkfarbenen Stangen gut markiert. Der Aufstieg quer durch das Skigebiet ist teilweise ordentlich steil. Dafür bieten sich dem Auge wunderschöne Ausblicke auf die Bergwelt südlich des Hahnenmoos-Gebiets: Regenboldshorn, Ammertenspitze und Rotstock. Unvergleichlich ist die Sicht aber erst recht beim Zielpunkt Sillerenbühl, wo einem das Dorf Adelboden und das ganze Engstligental förmlich zu Füssen liegen.



**Startort:** Adelboden  
**Zielort:** Sillerenbühl  
**Kategorie:** Winterwanderweg  
**Schwierigkeit:** schwer  
**Wanderzeit:** ca. 3 h 30 min  
**Weglänge:** 9,0 km  
**Gesamtaufstieg:** 800 m  
**Gesamtabstieg:** 100 m

Werden Sie Mitglied bei den Berner Wanderwegen!

**Vorteile für Sie:**

1. Routenplaner [www.wanderplaner.ch](http://www.wanderplaner.ch)
2. 4x jährlich Zeitschrift «wandern»
3. Sonderangebote bei Mitgliederbetrieben
4. Rabatte & Vergünstigungen im BWW Shop

Mitgliederbeitrag pro Jahr nur CHF 50.-  
○ Bitte schicken Sie mir Unterlagen  
○ Ja - ich möchte Mitglied werden!

**Berner Wanderwege**  
Berne Rando

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse / Nr. \_\_\_\_\_ PLZ / Ort \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

Talon bitte einsenden an: Berner Wanderwege, Moserstrasse 27, 3000 Bern 22

**B** Seite an Seite mit Menschen: **Blinden- und Behindertenzentrum Bern.** Wohnen für jung und alt, Arbeit im geschützten Umfeld, Beratung in Alltag und Beruf.  
**Blinden- und Behindertenzentrum Bern** | Neufeldstrasse 95 | 3012 Bern  
Telefon 031 306 33 33 | www.b-bern.ch  
**Wir sehen die Welt anders. Unterstützen Sie uns. Spendenkonto 30-400-6**

**Baupublikationen**

**Boltigen**

**Baupublikation**

Gesuchsteller: **Grünenwald Adrian**, Reidenbach 297a, 3766 Boltigen  
 Projektverfasser: Teuscher Holzbau AG, Bälliz 202d, 3766 Boltigen

Bauvorhaben: Einbau Dachgiebel, Erweiterung Balkon und allgemeine Sanierung

Standort / Zone: Boltigen – Reidenbach 317 GBB 1491, Mischzone M2

Bauart / Bedachung: Dachgiebel in Holz, natur.

Balkonkonstruktion in Stahl Farbe grau Hauptmasse: Giebelbreite 4.54 m, Balkonmass 3.86 m x 2.15 m

Nutzungsart: Wohnung bestehend (keine Erweiterung)

Beanspruchte Ausnahmen: Keine

Auflageort und Einsprachestelle: Gemeindeverwaltung 3766 Boltigen

Auflage- und Einsprachefrist bis 18. Januar 2021

Es wird auf die Gesuchsakten und die aufgestellten Profile verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist einzureichen, ebenfalls allfällige Begehren um Lastenausgleich. Lastenausgleichsansprüche, die nicht innert der Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (BauG, Art. 31).

Bauverwaltung Boltigen  
BOI.20352001

**Erlenbach**

**Bau- und Gewässerschutzpublikation**

Gesuchsteller: **Werner Stohler**, Schwärzen 31, 8185 Winkel

Projektverfasser: Zahler GmbH, Bahnhofstrasse 7, 3713 Reichenbach

Bauvorhaben: Sanierung und Erweiterung Ferienhaus, Erstellen Parkplatz, Bohrung Erdwärmesonde

Standort: Allmenden 209b, 3762 Erlenbach i. S., Parzelle Nr. 1571

Zone: Erhaltungszone

Gewässerschutzmassnahmen: Anschluss an ARA bestehend, Regenwasser versickert

Ausnahmen: Unterschreiten des Strassenabstandes, Art. 12 GBR

Auflage- und Einsprachefrist: Bis 25.01.2020

Auflage- und Einsprachestelle: Gemeindeverwaltung Erlenbach i.S. Bauverwaltung Erlenbach i.S.

Es wird auf die Gesuchsakten und die aufgestellten Profile verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist einzureichen, ebenfalls allfällige Begehren um Lastenausgleich. Lastenausgleichsansprüche, die der Gemeindebehörde innert der Einsprachefrist nicht angemeldet werden, verwirken (Art.31, Abs. 4, Bst. a Baugesetz).

**Begriff des Lastenausgleichs gemäss Art. 30 und 31 Baugesetz:** Nutzt ein Grundeigentümer einen Sondervorteil, der ihm durch eine Ausnahmebewilligung, eine Überbauungsordnung oder sonstige in wesentlicher Abweichung von örtlichen Bauvorschriften zulasten eines Nachbarn eingeräumt ist, so hat es diesen Nachbar zu entschädigen, wenn die Beeinträchtigung erheblich ist.

Bauverwaltung Erlenbach i.S.  
ERI.20359001

**Diemtigen**

**Baupublikation**

Gesuchsteller: **Christian Jenni**, Kleindorf 350, 3762 Erlenbach

Projektverfasserin: beoplanum GmbH, Allmendingenstrasse 14, 3608 Thun Parzelle-Nr.: 2978

Standort: Burgholz 2c, 3753 Oey

Koordinaten: 2'612'524 / 1'168'327

Zone: Arbeitszone Industrie

Bauvorhaben: Neubau Geräte- und Lagerschuppen (nachträgliches Bauge-such)

Ausnahme: Unterschreitung Strassenabstand (Art. 80 SG)

Gewässerschutzbereich: A

Gewässerschutzmassnahmen: Grundstücksentwässerung im Trennsystem

Auflageort und Einsprachestelle: Bauverwaltung Diemtigen

Auflage- und Einsprachefrist: bis und mit Montag, 25. Januar 2021

Es wird auf die Gesuchsakten und die aufgestellten Profile verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist einzureichen, ebenfalls allfällige Begehren um Lastenausgleich. Lastenausgleichsansprüche, die der Gemeindebehörde innert der Einsprachefrist nicht angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Baugesetz).

Bauverwaltung Diemtigen  
DIE20359003

**Diemtigen**

**Bau- und Gewässerschutzpublikation**

Bauherrschaft: **Naturparkkäserei Diemtigtal AG**, Ansmatte 34, 3753 Oey  
 Projektverfasserin: Trachsel Zeltner Architekten AG, René Trachsel, Schlossmattstrasse 12, 3600 Thun

Bauvorhaben: Neubau eines eingeschossigen und unbeheizten Nebenraumes mit einer Förderanlage an die Süd-West Fassade des bestehenden Gebäudes

Standort: Ansmatte 34, 3753 Oey / Diemtigen, Parzelle Nr. 3241, Zone: ZPP Naturparkkäserei, Koordinaten: 2'612'428 / 1'168'116

Gewässerschutzmassnahmen: Anschluss an zentrale ARA bestehend, Grundstücksentwässerung im Trennsystem, Versickerungsanlage bestehend; Gewässerschutzbereich Au

Auflage- und Einsprachefrist: bis 25. Januar 2021

Auflagestelle: Bauverwaltung Diemtigen, Diemtigtalstrasse 15, 3753 Oey

Es wird auf die Gesuchsakten und auf die aufgestellten Profile verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sind schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Frutigen-Niedersimmental, Amthaus, Postfach 61, 3714 Frutigen einzureichen.

Regierungsstatthalteramt Frutigen-Niedersimmental  
DIE20359005

**Diemtigen**

**Baupublikation**

Bauherrschaft: **Swisscom Broadcast AG**, Ostermundigenstrasse 99, 3050 Bern

Projektverfasserin: Hitz und Partner AG, Leonardo Spring, Tiefenastrasse 2, 3048 Worblaufen

Bauvorhaben: Umbau der bestehenden Mehrzweckanlage Kommunikation für Swisscom Broadcast AG, Swisscom (Schweiz) AG und Sunrise Communications AG mit neuem Mast und neuen Antennenanlagen / GRIM

Standort: Pressel / Grimmialp, 3757 Schwenden, Parzelle Nr. 249, Zone: Landwirtschaftszone (LWZ), Gewässerschutzbereich üB, Koordinaten: 2'603'553 / 1'157'282

Beanspruchte Ausnahme: • Bauvorhaben ausserhalb der Bauzone, Art. 24 RPG

Auflage- und Einsprachefrist: bis 25. Januar 2021

Auflagestelle: Bauverwaltung Diemtigen, Diemtigtalstrasse 15, 3753 Oey

Es wird auf die Gesuchsakten und auf die aufgestellten Profile verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Frutigen-Niedersimmental, Amthaus, Postfach 61, 3714 Frutigen einzureichen. Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken. Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten.

Regierungsstatthalteramt Frutigen-Niedersimmental  
DIE20359004

**Diemtigen**

**Baupublikation**

Gesuchsteller: **Janick Duforêt und Melanie Wittwer**, Dorfstrasse 80, 3661 Uetendorf

Projektverfasserin: beoplanum GmbH, Allmendingenstrasse 14, 3608 Thun Parzelle-Nr.: 3185

Standort: Zelgli 46, 3754 Diemtigen

Koordinaten: 2'609'448 / 1'166'030  
 Zone: Wohnzone 2

Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus mit Doppelgarage

Es handelt sich um eine Erstwohnung im Sinne des Zweitwohnungsgesetzes vom 20.03.2015.

Ausnahme: Keine

Gewässerschutzbereich: A

Gewässerschutzmassnahmen: Grundstücksentwässerung im Trennsystem, Sauberwasser versickert, Schmutzwasser in Kanalisation

Auflageort und Einsprachestelle: Bauverwaltung Diemtigen

Auflage- und Einsprachefrist: bis und mit Montag, 18. Januar 2020

Es wird auf die Gesuchsakten und die aufgestellten Profile verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist einzureichen.

Bauverwaltung Diemtigen  
DIE20352005

**Wimmis**

**Baupublikation**

Gesuchsteller: **Schöni Hans Rudolf und Elsbeth**, Brunniweg 5, 3752 Wimmis

Projektverfasser: atelier GSW partner AG, Stefan Götschmann, Sägegasse 28, 3400 Burgdorf

Standort: Wimmis, Brunniweg 5, Parzelle 1071, Wohnzone 2

Bauvorhaben: Sanierung und Erweiterung des bestehenden Einfamilienhauses mittels zwei Anbauten plus Bau eines Carports.

Ausnahme: Erstellen von Flachdächer anstelle Satteldächer auf Hauptbauten nach Art. 412.4 GBR

Auflage- und Einsprachestelle: Gemeindeverwaltung Wimmis, Bahnhofstrasse 7, 3752 Wimmis

Auflage- und Einsprachefrist: 24. Dezember 2020 bis und mit 1. Februar 2021

Es wird auf die Gesuchsakten und die aufgestellten Profile verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich begründet und im Doppel innerhalb der Auflagefrist einzureichen. Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Abs. 4 BauG).

Gemeindeverwaltung Wimmis  
WIM20359005

**Spiez**

**Wasserkraftanlage: Projektänderung nach Art. 43 BewD**

Gesuchstellerin/Konzessionärin: **Kraftwerk Augand AG**, p. A. Energie Thun AG, Industriest. 6, 3607 Thun

Vorhaben/Gesuch: Für das Wasserkraftwerk Augand reichte die Gesuchstellerin am 15. Dezember 2020 ein nachträgliches Projektänderungsgesuch während der Bauausführung ein. Das Gesuch umfasst die temporäre Verbreiterung der Zufahrt Chanderhalde inkl. neuer definitiver Böschungsmauer und die Erstellung einer temporären Zufahrt alter Hondrichtunnel. Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen.

Standort der Anlagen: Parzellen Nr. 336, 2245, 3392 und 6172, Spiez, übriges Gemeindegebiet

Beanspruchte Ausnahmen:

- Bauen ausserhalb der Bauzonen; Art. 24 RPG
- Rodung; Art. 5 WaG
- Unterschreiten Waldabstand; Art. 26 KWaG
- Eingriffe in Bestände geschützter Pflanzen; Art. 20 NHG
- Eingriffe in Lebensräume geschützter Tiere; Art. 20 NHG

Rodungsgesuch: temporäre Rodung von 271 m<sup>2</sup> mit anschliessender Wiederaufforstung an Ort und Stelle

Auflage-/Einsprachefrist: bis und mit 21. Januar 2021

Auflageort/Einsprachestelle: Gemeindeverwaltung Spiez

Einsprachen und Rechtsverwendungen sowie allfällige Begehren um Lastenausgleich (Art. 30 BauG) sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet, im Doppel bei der Einsprachestelle einzureichen. Lastenausgleichsansprüche, die innert der Einsprachefrist nicht angemeldet werden, verwirken (Art. 31 BauG).

Amt für Wasser und Abfall des Kantons Bern

s3.52

**Spiez**

**Baupublikation**

Bauherrschaft: **Wasserversorgungsgenossenschaft Aeschi-Spiez**, Christian Farni, Faulenbachweg 11a, 3700 Spiez

Projektverfasser: Wasserversorgungsgenossenschaft Aeschi - Spiez, Thomas Wernli, Faulenbachweg 11a, 3700 Spiez

Bauvorhaben: Gheiweg - Tannmoosweg Leitungersatz der Pumpleitung I.

Standort: Gheiweg - Tannmoosweg, Einigen, Parzelle Nr. 1434, 3028, 260, 3037, 2528, 1433, 6170, Zone: Landwirtschaftszone (LWZ), Gewässerschutzbereich Au, Koordinaten: von 2'616'705 / 1'171'944 bis 2'616'841 / 1'172'085

Ausnahmen: Bauen ausserhalb der Bauzone, Art. 24 RPG

Auflage- und Einsprachefrist: bis 18. Januar 2021

Auflagestelle: Bauverwaltung Spiez, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen.

Einsprachen und Rechtsverwendungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Frutigen-Niedersimmental, Amthaus, Postfach 61, 3714 Frutigen einzureichen. Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Abs. 4 BauG).

Regierungsstatthalteramt Frutigen-Niedersimmental  
SPI20352002

**Aus dem Gemeinderat**

**Wimmis**

**Beschlüsse Gemeinderat 11.12.2020**

*Regionale Altersarbeit*

Der Gemeinderat setzt sich zusammen mit der Kirchgemeinde für den Aufbau einer regionalen Altersarbeit in unserer Region ein. In einem nächsten Schritt sollen in Zusammenarbeit mit der Fachstelle 60+ der Gemeinde Spiez ein Konzept und konkrete Ideen erarbeitet werden. Für die ersten beiden Jahre hat der Gemeinderat einen Beitrag von je Fr. 2'640 bewilligt.

*Fernwärmeanschluss Herrenmatte*

Der Gemeinderat hat einen Planungskredit für den Fernwärmeanschluss des Herrenmattequartiers genehmigt. Sofern genügend Interessenten vorhan-

den sind, soll der Anschluss auf Herbst 2022 erfolgen. Gleichzeitig wird auch der Ersatz der Wasser- und Abwasserleitung sowie des Strassenbelags in einem Teil des Quartiers geprüft. Wenn alles planmässig verläuft, wird die Gemeindeversammlung im Juni 2021 über die Kredite befinden können. Zum Fernwärmeausbau ist auch die Zustimmung der Bürgergemeinde nötig, da diese die Hälfte der Kosten trägt.

*Altkleidersammlung*

In der Gemeinde Wimmis stehen verschiedene Container für die Altkleidersammlung zur Verfügung. Der Sammelерlös ging bisher über die Sammelorganisation direkt an den Samariterverein und das Rote Kreuz. Neu fliessen diese Entschädigung an die Gemeinde, da es sich bei der Entsorgung um eine hoheitliche Tätigkeit handelt. Da der Gemeinde durch die Kleidersammlung keinerlei Aufwand entsteht hat der Gemeinderat beschlossen, den Sammelерlös weiterhin dem Samariterverein (70%) und dem Roten Kreuz (30%) zukommen zu lassen.

*Wassergebühren 2020*

Im Budget 2020 war eine Reduktion der Wasser-Grundgebühr von 28 Franken auf neu 25 Franken pro Einwohnergleichwert vorgesehen. Bei der Rechnungsstellung im November 2020 ging dies leider vergessen. Anstelle einer aufwändigen Rückzahlung soll als Ausgleich die Grundgebühr im Jahr 2021 auf 22 Franken gesenkt werden. Dies beantragt der Gemeinderat der Gemeindeversammlung im Juni 2021.

*Abrechnung Schulraumplanung Chrümig*

Für Umbau und Einrichtung der Klassenzimmer in der Schulanlage Chrümig hat die Gemeindeversammlung im Juni 2018 einen Kredit von 650'000 Franken genehmigt. Die Arbeiten wurden im Sommer 2020 abgeschlossen. Die zehn Klassenzimmer sind einheitlich mit leicht umstellbarem Mobiliar ausgestattet, verfügen über eine moderne technische Infrastruktur und haben direkten Zugang zu Gruppenräumen. Mit 617'000 Franken wurde der Kredit nicht ganz ausgeschöpft.

*Abrechnung Speicher Wärmeverbund*

Zur Optimierung des Betriebes wurde in der Wärmezentrale ein zusätzlicher Wasserspeicher mit 35'000 Liter Inhalt eingebaut. Die Massnahme hat sich bereits bewährt, indem die Öfen deutlich weniger rauf- und runtergefahren werden müssen. Die Kosten liegen mit 87'503 um knapp 10 Prozent über dem bewilligten Kredit.

WIM20359004

MARKTPLATZ

**AGVS: GEBRAUCHTWAGEN**

**DARAUF MUSS BEIM OCCASIONSKAUF GEACHTET WERDEN**

**Gebrauchtwagen sind derzeit sehr gefragt. Doch wie erkennen Automobilistinnen und Automobilisten, dass das Fahrzeug keine versteckten Mängel aufweist? Die Garagisten des Auto Gewerbe Verband Schweiz (AGVS) geben Tipps, um böse Überraschungen zu vermeiden.**

8Mit dem neuen Jahr geht oft auch der Wunsch nach einer Veränderung überein – zum Beispiel, indem man seinem Bedürfnis nach individueller Mobilität gerecht wird und ein Auto kauft. Wenn es kein Neues sein soll, dann sind Gebrauchtwagen ideal. Beim Occasionskauf gilt es jedoch, auf verschiedene Dinge achtzugeben.

«Wichtige Kriterien stellen das Alter beziehungsweise die erste Inverkehrsetzung des Fahrzeugs sowie der Kilometerstand und die Ausstattungsvariante dar», erklärt Markus Peter, beim AGVS verantwortlich für Technik & Umwelt. Diese Informationen erlauben Automobilistinnen und Automobilisten, Angebote ähnlicher Modelle miteinander zu vergleichen. «Allerdings sagen die Kriterien nichts über den Zustand des Occasionswagens aus oder die Art und Weise, wie das Auto benutzt wurde.» Etwa, ob der Besitzer vor allem im Stadtverkehr oder auf der Autobahn unterwegs war. Um an Informationen über den technischen Zustand des Autos zu gelangen, lohnt es sich, eine Überprüfung bei einem AGVS-Garagisten oder bei anderen unabhängigen Prüfstellen durchführen zu lassen. «Die Experten untersuchen das Fahrzeug und erkennen Mängel, die dem Laien nicht ersichtlich sind.» Dazu gehören Schäden an Karosserie und Unterboden, an Motor und Getriebe, an Bremsen, Rädern, Radaufhängung oder Lenkung.

Sicherheit beim Gebrauchtwagenkauf geben auch sogenannte Qualitätssiegel wie beispielsweise die Occasionsgarantie «AGVS-Garantie by Quality1 AG», die dem Automobilisten einheitliche, klare und transparente Garantiebedingungen bietet. «Auch Markenhändler selbst verfügen immer mehr über eigene Qualitätssiegel. Solche Auszeichnungen bewahren Käufer vor bösen Überraschungen», so Peter. Der Hinweis «ab MFK», der oft zu finden ist, sei zwar eine Bestätigung, dass das Fahrzeug verkehrs- und betriebssicher ist, sage aber zum Beispiel nur

sehr wenig über den Zustand des Motors oder die Antriebsbatterie von Elektro- und Hybridfahrzeugen aus.

Vor dem Kauf rät der AGVS-Experte zu einer Probefahrt. Dabei können Automobilisten auch gleich das Interieur unter die Lupe nehmen und die Abnutzung von Fahrersitz, Pedal-Profil, Schalthebel und Lenkrad kontrollieren. Auch der Blick ins Serviceheft ist dringend zu empfehlen. «Am besten kontrolliert man die verschiedenen Einträge und prüft, ob sie plausibel sind.» Ausserdem sollten sich Automobilisten insbesondere bei älteren Fahrzeugen nach anstehenden Arbeiten erkundigen, denn je nach Kilometerstand und Alter sind kostspielige Wartungsarbeiten notwendig.

Wird mit einem Elektro- oder Hybridfahrzeug geliebt, ist der «Gesundheitszustand» der Antriebsbatterie das bedeutendste Kriterium. «Wie viel Kapazität ist noch vorhanden? Gibt es Einbussen beim maximalen Stromfluss, zum Beispiel aufgrund einer beschädigten Batteriezelle? Das sind Fragen, die zu klären sind.»

Ob alternative Antriebe oder klassische Verbrennungsmotoren: Beim Occasionskauf ist wichtig zu wissen, dass es verschiedene Laufzeiten und Deckungsumfänge der Herstellergarantien gibt. «Automobilisten sollten sich über die Laufzeit und den Umfang der Herstellergarantie informieren. In der Regel startet diese mit der ersten Inverkehrsetzung des Autos», erklärt Peter. Das sei auch dann der Fall, wenn das Fahrzeug bereits einmal im Ausland pro forma zugelassen und dann einige Monate später in die Schweiz importiert wurde. Wer auf Nummer sicher gehen will, kauft einen Gebrauchtwagen bei einem AGVS-Garagisten.



Wer ein Occasionsauto kaufen möchte, sollte vorher eine Überprüfung bei einem AGVS-Garagisten durchführen lassen. Quelle: Istock

# AGVS-Fahrzeugmarkt



**AGVS | UPSA**  
Auto Gewerbe Verband Schweiz  
SEKTION BERNER OBERLAND

Stationsstrasse 6  
3711 Mülenen  
Tel. 033 676 29 18  
www.agvs-beo.ch

## Lifestyle: Volvo XC40 T5 Recharge – starker Auftritt

### Volvo bietet den XC40 jetzt für alle

**Volvo profitiert von der engen Bindung an chinesische Besitzer. Darum geht die Elektrifizierung rascher voran als bei andern.**

Der Volvo XC40 ist das kleinste SUV aus Schweden. Mehr und mehr verschwinden die Dieselmotoren aus dem Angebot und machen elektrischen Antrieben Platz. Zur Zeit hat die PHEV-Version wohl die besten Chancen, denn sie kennt keine Reichweitenangst. Eine exquisite Wohlfühlatmosphäre zu schaffen, das kann niemand besser als die

Schweden. Entsprechend locker geht es im XC40 zu und her. Zumal alles da ist, was moderne Menschen mögen und haben müssen. Dazu gesellt sich ein Sicherheitsdispositiv, das einzigartig ist. Sowie ein Bedienkonzept, das durchdacht und einfach in der Handhabung ist. Das Kofferraumvolumen ist mit 452 bis 1336 Liter Volumen ebenfalls familiengerecht.

#### Kräftiger Antrieb

Das Zusammenspiel vom kleinen Benziner mit dem E-Motor

zeugt vom hohen Entwicklungsstand. Denn wirkt die volle Kraft von 192 kW (262 PS) auf die Vorderräder, geht der Schwede ab, dass es eine Freude ist. Natürlich wird meist nur Teillast gefahren, so dass der E-Motor den grösseren Teil übernimmt, solange die Batterie geladen ist. Natürlich wird in Gleitphasen tüchtig Strom rekuperiert. Der Volvo ist ein überzeugendes Gesamtpaket, das sowohl auf Reisen, wie im Stadtverkehr immer gut ankommt. Präzise Lenkmanöver und harter Bremsensatz können ihm nichts anhaben. Gut so, mindestens, wenn der Preis ab Fr. 59'300.- mit eingerechnet wird. *RHo*



Elektrifiziert: Der Hybrid Volvo XC40 gefällt im R-Design besonders. *RHo*

#### Technische Daten + Preis

**Modell:** Volvo XC40 Recharge T5  
**Karosserie:** 5 Türen / 5 Plätze, SUV  
**Masse (mm):** L: 4425, B: 1873, H: 1652  
**Motor:** 3-Zyl. 1477 cm<sup>3</sup>, Benzin  
**Leistung:** 132 + 60 kW/180 + 82 PS  
**Drehmoment:** 265 + 160 Nm ab 1500/min  
**Antrieb:** 7-Gang man. / Front  
**Spitze:** 180 km/h, 0-100 7,3 s.  
**Verbrauch:** 2,4 l/100 km, CO<sub>2</sub> 55 g/km  
**Preis ab:** Fr. 59'300.-, TW '69'020.-  
**Infos:** www.volvo.ch

## Auto-Neuheit für das Simmental

### Cupra Formentor: Ein echter Sportler

**An der Spitze des Cupra-Angebotes steht der Formentor. Er wurde im spanischen Martorell von Grund auf neu entwickelt.**

Der Cupra Formentor – sein Name entstammt einer Halbinsel auf Mallorca – ist ein modernes Crossover-SUV, der natürlich

auch mit Allradantrieb geordert werden kann. Die originelle Form zeigt ein dynamisches Bild, so wie es sich für einen eigenständigen Cupra gehört. Modernste Komponenten sind im hochwertig anmutenden Innenraum verbaut. Der Formentor zeigt in jedem Detail das Bestreben, einen High-

end-Wagen zu schaffen, der sich kaum mit anderen Produkten der Marke Seat vergleichen lässt. Herzstück des Innenraums ist der 12-Zoll-Infotainment-Touchscreen, der über modernste Konnektivitätsfunktionen verfügt.

#### Drei Antriebe bis 310 PS

Als Top of the Line gilt der 310 PS (400 Nm Drehmoment) starke Formentor 2.0 Turbobenziner mit 4Drive. Das just 50'000 Franken kostende Modell bietet alles, was das Herz begehrt. Neben der kraftvollen Beschleunigung, sind es auch der auserlesene Komfort sowie die präzise Lenkung die zu sportlichem Fahren animieren. Die exklusive Formgebung deutet an, dass Cupra auch Kundschaft aus anderen Lagern zu sich ziehen möchte, was bestimmt gelingt. Die übrigen Motorisierungen: 2.0 TSI 190 PS, e-Hybrid 245 PS mit 1.4 TSI, 150 PS und 85 kW Elektromotor, mit dem die Zukunft eingeleitet wird. *RHo*



Cupra Formentor: Das eigenständige SUV ist mit drei Antrieben da.

## Fahrbericht: Toyota Supra 3.0 GR



Der Supra ist modern und dynamisch aber kaum mehrheitsfähig. *RHo*

### Ausdauersportler für Individualisten

**1978 wurde der Toyota Supra als grosser Bruder des erfolgreichen Celica eingeführt. Die Neuaufgabe baut auf Technik von BMW und gibt sich optisch als Nachfolger des legendären GT 2000.**

Eine aggressive Front, mit langer Motorhaube, Doppelhöcker im Dach, weit herausragende hintere Kotflügel und ein keckes Heck, das ist der neue Supra. Die völlig eigenständige Kreation lässt keinen Zweifel an den Ambitionen von Toyota offen. Das Sportcoupé bietet innen zwei Personen feudal Platz. Edle Materialien und eine perfekte Verarbeitung prägen das Interieur, das sich von jenen im Z4 nur wenig unterscheidet. Sitzkomfort und -position sind sehr gut, sportliches Fahren ist angesagt. Vernetzung und Infotainment sind auf neuestem Stand, die Sicherheit

auch. Leichtes Feriengepäck oder die Tageseinkäufe finden im Kofferraum – er wird durch eine Heckklappe erschlossen – Platz.

#### Sportlich wie eh und je

Standesgemäss führen wir den mit dem Sechszylinderaggregat (es gibt auch einen 2-Liter Vierzylinder). Ein dezent, aber in der Beschleunigung deutlich vernehmbarer Sound begleitet die Fahrt. Alles was der Supra unter die Räder bekommt, macht Spass, denn die Kraft ist fast ausgenügend. So kann es auf nasser Fahrbahn in einem Kreisel schon mal vorkommen, dass das Heck nach aussen hängt und mit Gasfuss und Lenkung pariert werden will. Während der Münchner nur als Roadster erhältlich ist, gibt es den Supra als Coupé. Der Gewichtsvorteil macht ihn sogar schneller. *RHo*



Hoher Reisekomfort: Im neuen Toyota Supra sind ausschliesslich hochwertige Materialien verbaut.

#### Technische Daten + Preis

**Modell:** Toyota Supra 3.0 GR  
**Karosserie:** 2 Türen / 2 Plätze, Coupé  
**Masse mm:** L: 4379 B: 1854; H: 1294  
**Motor:** 6-Zyl. 2998 cm<sup>3</sup>, Turbo-Benzin  
**Leistung:** 250 kW/340 PS 5000/min  
**Drehmoment:** 500 Nm ab 1600/min  
**Antrieb:** 8-Stufen aut. / Heck  
**Spitze:** 250 km/h, 0-100 4,3 s.  
**Verbrauch:** 8,2 l/100 km CO<sub>2</sub> 188 g/km  
**Preis ab:** Fr. 79'900.-, TW 81'000.-  
**Infos:** www.toyota.ch

## Geländewagen-Ecke

### Land Rover Discovery 3.0

Land Rover verspricht nicht zu viel, wenn der Discovery als Alteskänner und Platzriese mit charaktervollem Design gepriesen wird. Wir waren mit den bewährten V6 (306 PS) unterwegs. Der Discovery ist und bleibt ein echter Geländewagen, der vor keinem Hindernis zurückschreckt. Er ist jedenfalls jeden der 72'100 Franken wert, die er kostet.



Abenteuerlust kommt auf: Mit dem neuen LR Discovery ganz sicher.

Redaktion: Roland Hofer

#### IMPRESSUM

Der «Simmentaler Anzeiger», das offizielle, öffentliche Publikationsorgan, wird jeden Donnerstag zu 100% in alle Haushaltungen, Firmen und Verwaltungen des Verbreitungsgebietes Nieder- und Obersimmental kostenlos verteilt. Abrufbar auch im Internet auf www.ilg.ch.

**Auflage:** 15 052 Exemplare (WEMF-beglaubigt 2020).

#### Insertatannahme:

Verlag Ilg AG, Herrenmattstr. 37, 3752 Wimmis, Tel. 033 657 87 87, E-Mail anzeiger@ilg.ch oder online über www.simmentaleranzeiger.ch.

#### Insertionspreise:

mm-Tarif schwarz-weiss

0.79 – Titelseite 0.97

mm-Tarif farbig

1.28 – Titelseite 1.60

Mindestgrösse: 2-sp 25 mm (Fr. 30.50)

Chiffre-Gebühr: Fr. 30.00. Preise exkl. 7.7% MWST

Zur Ausschaltung von Missbrauch des Chiffredienstes behält sich der Verlag das Recht vor, die eingegangenen Angebote zwecks Prüfung zu öffnen.

#### Annahmeschluss:

Für den Simmentaler Anzeiger:

Amtliche Publikationen und Inserate müssen bis spätestens Montag 17.00 Uhr aufgegeben werden. Inserate und Publikationen mit Gut zum Druck bitte früher. Inserate-Kombis müssen am Freitag in der Vorwoche aufgegeben werden.

**Allgemeines:** Der Verlag behält sich die Möglichkeit vor, für bestimmte Daten vorgeschriebene, aber dem Inhalt nach nicht unbedingt termingebundene Inserate um eine Nummer vor- oder zurückzuzuschieben. Vorschriften über das Erscheinen der Inserate an einem bestimmten Platz im Anzeiger werden immer nur als Wunsch, jedoch nicht als Bedingung entgegengenommen.

Tel. Bestellungen, Änderungen oder Abbestellungen von Inseraten erfolgen auf Gefahr des Auftraggebers. Amtliche Publikationen und Einberufungen zu Vereinsversammlungen werden nur

schriftlich entgegengenommen. Für nicht sinnstörende Druckfehler sowie für Nichteinhalten gewisser Druckvorschriften kann keine Preisreduktion gewährt werden. Im alleräussersten Fall haftet der Verlag maximal bis zur Höhe der Insertionskosten.

Zur Weiterleitung von geschäftlichen Anpreisungen und Vermittlungsangeboten ist der Verlag nicht verpflichtet. Publikationen im amtlichen Teil sind gratis (nur für Amtstellen und Korporationen öffentlich-Rechtlicher Natur).

#### Abonnementspreise:

3 Mte. Fr. 42.-, 6 Mte. Fr. 53.-, 12 Mte. Fr. 82.-, (Preise inkl. Mwst.)

#### Inserate-Kombis:

Jungfrau-Gstaad-Kombi: Inseratekombi aus 4 Anzeiger, im Berner Oberland: Anzeiger von Saanen, Simmentaler Anzeiger, Frutiger- & Interlakner Anzeiger; Berner Oberland Kombi 4+1: Inseratekombi aus den Anzeigern von Saanen, Interlaken, Frutigen, Simmental und Thun. Für weitere Informationen melden Sie sich bei anzeiger@ilg.ch.

**Kirchliche Mitteilungen**

**Über die Weihnachtstage vom 24. bis 27. Dez. 2020**  
**Ev.-ref. Landeskirche**

**Lenk:** Donnerstag, 24. Dezember, 16 Uhr, Weihnacht im Altersheim mit Pfrn. Theresa Rieder und am Klavier Heini Hauswirth. 21.30 Uhr, Gottesdienst zum Heiligabend mit Pfrn. Theresa Rieder und Posaunenquartett. Freitag, 25. Dezember, 16 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl. Pfrn. Theresa Rieder und Organistin Ada van der Vlist Walker. Sonntag, 27. Dezember, 17 Uhr, Gottesdienst zur Vesperzeit. Pfrn. Theresa Rieder, und Organistin Ada van der Vlist Walker. Bereitschaftsdienst: Pfrn. Theresa Rieder, 033 733 36 56. www.kirchelenk.ch.

**St. Stephan:** Heiligabend, 24. Dezember, 21.30 Uhr, Kirche, Christnachtfeier mit Pfr. Reinhard Frische und Ada van der Vlist Walker, Orgel. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich aber die Teilnehmerzahl ist auf 50 Personen beschränkt. Weihnacht, 25. Dez., 9.45 Uhr, Kirche, Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl mit Pfr. Reinhard Frische und Ada van der Vlist Walker, Orgel. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich aber die Teilnehmerzahl ist auf 50 Personen beschränkt. So, 27. Dez., Einladung zum Gastgottesdienst in den Nachbargemeinden. Pfrn. Stefanie Gilomen ist bis am 14.02.21 abwesend. Vertretung: Pfr. Reinhard Frische Tel. 027 530 04 84 / 079 559 09 80.

**Zweisimmen:** Donnerstag, 24. Dezember, 10.00 Uhr: Wochengebet in der Kirche. Zwischen 14.00 und 17.00 Uhr ist die Kirche für Gross und Klein geöffnet. Jeweils zur vollen Stunde liest Pfrn. Linda Grüter eine Weihnachtsgeschichte für Kinder vor. Anmeldung ist nicht erforderlich, die Teilnehmerzahl ist aber auf 50 Personen beschränkt. An diesem Nachmittag kann bei der Kirche auch das Friedenslicht abgeholt werden. Christmette: Um 21.00 Uhr, 22.00 Uhr und um 23.00 Uhr hält Pfr. Fassbender jeweils Kurzgottesdienste. Weihnachtstag, 25. Dezember: 10.00 Uhr: Gottesdienste mit Feier des heiligen Abendmahls, Pfr. Günter O. Fassbender. Sonntag, 27. Dezember, 9.30 Uhr: Gottesdienst, Pfr. Günter O. Fassbender. 19.15 Uhr: Taizé-Andacht im Beinhaus, Giebelzimmer; Pfr. Günter O. Fassbender. Altjahrsabend, 31. Dez., 20.00 Uhr: Gottesdienst, Pfrn. Linda Grüter. Thema: Leichtigkeit. Bei Abdankungen wende man sich an Pfr. Günter O. Fassbender, Tel. 079 933 16 36.

**Boltigen:** Heiligabend, 24. Dez. 22.30 Uhr: Christnachtfeier mit Pfarrer Christof Mudrack, Turmbläser ab 22.00 Uhr! Taxi: Gs 21.30, Wb 21.33, E 21.36, Schw'matt\* 21.40, R'bach 21.43, Taubental 21.50\*. \*auf

Voranmeldung am Vortag (079 656 62 97). Freitag, 25. – Sonntag, 27. Dez., Offene Weihnachtskirche: Die Boltig-Kirche ist jeweils von 10.00–18.00 Uhr geöffnet, geschmückt und geheizt und lädt alle zu einem Besuch bei schöner Weihnachtsmusik ein. Die Schüler der Schule Boltigen haben Weihnachtsbäume gestaltet und die Weihnachtspredig, sowie CD's zum Mitnehmen liegen aus. Pikettendienst: Pfarrer Christof Mudrack, 033 773 60 23.

**Oberwil.** Do, 24. Dez. um 23 Uhr: Heiligabend, Christnachtfeier ab 22.30 Uhr bei der Feuerschale, danach in der Kirche mit Christbaum. Anmeldung bei Sabine Zahler 079 573 48 47, mit Pfarrerin Alexia Zeller und Sami Lörtcher auf dem Kirchturm mit Trompete und Sandra Tosetti an der Orgel. Fr, 25. Dez. um 10 Uhr: Weihnachten, morgens (1) Gottesdienst am Morgen. Anmeldung bei Sabine Zahler 079 573 48 47 mit Pfarrerin Alexia Zeller und an der Orgel Doris Feuz. Fr, 25. Dez. um 14 Uhr: Weihnachten, nachmittags (2) Gottesdienst am Nachmittag. Anmeldung bei Sabine Zahler 079 573 48 47 mit Prädikantin Hilde Teuscher und Ada van der Vlist an der Orgel. Sa, 26. Dez. um 14 Uhr: Gottesdienst am Stephanstag. Anmeldung bei Sabine Zahler 079 573 48 47 mit Prädikantin Hilde Teuscher und Ada van der Vlist an der Orgel. So, 27. Dez. um 14 Uhr: Gottesdienst in der Altjahrswoche. Anmeldung bei Sabine Zahler 079 573 48 47 mit Pfarrerin Alexia Zeller und «Spiezer-Örgeli-Plausch»: Schwyzerörgeli, Langnauerörgeli (Jahrgang 1870) und Bass.

**Därstetten.** Do, 24.12., 22 Uhr: Christnachtfeier gestaltet von Anna Stettler (Orgel), Beat Stettler (Geige), der Sigristin Anna Küng und Pfr. Daniel Guggisberg. Anmeldung für Fahrdienst: Marianne Lehmann, 079 398 88 75. Fr, 25.12., 10 Uhr: Weihnachtsgottesdienst in der Kirche Oberwil mit Pfrn. Alexia Zeller und der Organistin Doris Feuz. Anmeldung erwünscht: Tel. 033 783 01 75.

**Erlenbach.** Heiligabend, 22.30 Uhr: Christnacht in der Kirche. (Pfrn. Helma Wever, Orgel: Markus Aellig). Freitag, 9.30 Uhr: Weihnachtsgottesdienst in der Kirche. (Pfr. Martin Koelbing, Orgel: Kathrin Bratschi, Trompete: Jonas Marti). In diesem Jahr ohne Abendmahl. Ein Podcast mit Worten und Musik zu Heiligabend und eine Predigt zum Weihnachtstag kann auf unserer Homepage heruntergeladen werden. 24. bis 26. Dezember: Weihnachtsleuchten in der Kirche. Herzlich willkommen zu stillen und lichtvollen Momenten. Sonntag: kein Gottesdienst in Erlenbach. Voranzeige: Silvester, 23.00 Uhr: Gottesdienst in der Kirche. Aktuelle Informationen zu unseren Angeboten finden Sie auf unserer Homepage unter

www.kirchgemeindeerlenbach.ch. Seelsorge: Das Pfarrteam ist auch über Weihnachten für Sie da! Abdankungen bis 31. Dezember: Pfrn. Helma Wever, Tel.: 033 681 12 33. Abdankungen vom 4. bis 8. Januar: Pfr. Martin Koelbing, Tel.: 079 402 88 42. Mobile Boten Koordinationsstelle Tel.: 079 152 72 92. Die Dorfbibliothek im Pfarrhaus ist dienstags, 16.00-18.30 Uhr geöffnet.

**Diemtigen.** Heute Heiligabend, 22.00 Uhr: Christnachtfeier in der Kirche Diemtigen mit Samuel Jersak, Orgel und Pfrn. Manuela Ott. Weihnachten, 25. Dez., 10.00 Uhr: Gottesdienst in der Kapelle Schwenden mit Christian Liechti, Trompete und mit Pfr. Daniel Guggisberg. Sonntag, 27. Dez., kein Gottesdienst in unserer Kirchgemeinde.

**Wimmis.** Da weiterhin die Personalien der Besucher aufgenommen werden müssen, bitten wir Sie, sich für die Anlässe anzumelden, ebenso für das Predigttaxi. So erleichtern Sie uns auch die Registrierung beim Eingang der Kirche. Bitte um Anmeldung beim Sekretariat unter 033 657 06 59, jeweils täglich: 15.00–18.00 Uhr oder jederzeit per E-Mail: kirchgemeinde@wimmis.ch. Adventskirche: Jeden Abend bis 23. Dezember 2020, von 19.00 – 19.30 Uhr steht die Kirche allen für eine besinnliche halbe Stunde offen: Musik und Kerzenschein empfangen uns ab 18.45 Uhr. Stille stimmt uns auf den Abend ein. Wir hören eine kurze Weihnachtsgeschichte.

**ohne Anmeldung:** 24. Dez., 22.00 – 23.00 Uhr, offene Kirche mit Orgelmusik und Gesang. Abholen Friedenslicht, Christof Zbinden, Orgel, Salome Böni, Flöte. Kirchentaxi: Severin Anken, 033 657 25 14. Anmeldung bis Samstag, 23. Dez. 18.00 Uhr.

**mit Anmeldung auch für Predigttaxi:** 25. Dez., 9.30 Uhr, Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl, Pfarrerin Sarah Botha, Doris Renold, Orgel. Weitere Informationen www.wimmis.ch/Kirche.

**Gesamtkirchgemeinde Spiez.** Aufgrund der Bestimmungen des Regierungsrates finden auch in den nächsten Wochen keine Gottesdienste in unseren Kirchen statt. Wir schalten aber jeden Sonntag einen digitalen Gottesdienst auf, der von unseren PfarrerInnen und OrganistInnen gestaltet wird. Sie finden diese Gottesdienste auf: www.refkirche-spiez.ch unter der Kachel «Kirche Digital». Wer die Predigt lesen möchte, kann die ausgedruckte Predigt, die in den Kirchen aufliegt, gerne mitnehmen.

**Gottesdienst auf Radio BeO vom 24.12.20**  
Radiogottesdienst für den Heiligabend, der auf Radio BeO am 24.12.20 um 22 Uhr ausgestrahlt wird mit Pfr. T. Josi. Orgel: J. Jaggi. Gesang: L. Kahraman. Auch abrufbar ab 24.12. mittags auf der Homepage.

**Digitaler Gottesdienst vom 25.12.20**  
Video-Gottesdienst für die Christnacht und Weihnachten mit Pfarrer Delia Zumbrunn und Thomas Oesch, Pfarrer EGW. Orgel: Marc Fitze. Gesang: Annette Balmer. Abrufbar ab 24.12. mittags auf der Homepage.

**Live-Gottesdienste Heiligabend**  
An Heiligabend finden in der Dorfkirche Spiez folgende Feiern statt:

- 17.30 und 18.30 Uhr. Familienfreundliche Feier mit einer Geschichte erzählt von Marianne Vogel Kopp und Musik gespielt von Markus Tschanz (Orgel). Nur mit Anmeldung über das Formular auf der Homepage (www.refkirche-spiez.ch) oder auf Telefon 033 654 97 57, Pfarramt Spiezwiler, Marianne Zbinden.
- 23.00 Uhr. Christnachtfeier mit Pfr. P. Woodford und T. Josi, J. Wenger, Orgel, S. Mendez, Querflöte. Nur für bereits angemeldete Gäste.

**Röm.-kath. Landeskirche**

**Lenk.** Donnerstag, 24. Dez., 17.00 Uhr: Christnachtmesse. 23.00 Uhr: Christnachtmesse. Freitag, 25. Dez., 11.00 Uhr: Weihnachtmesse. 18.00 Uhr: Weihnachtmesse. Samstag, 26. Dez., 18.00 Uhr: Eucharistiefeier. Sonntag, 27. Dez., 11.00 Uhr: Eucharistiefeier.

**Zweisimmen.** Donnerstag, 24. Dez., 16.00 Uhr: Christnachtmesse. Freitag, 25. Dez., 9.45 Uhr: Weihnachtmesse. Sonntag, 27. Dez., 9.15 Uhr: Eucharistiefeier.

**Spiez.** Do, 24. Dez., ab 16.00 Uhr: «Auf dem Weg zur Krippe» Ein (be-)sinnlicher Stationenweg in der Kirche und um die Kirche herum – individuell, als Familie oder in kleinen Gruppen begehbar. Do, 24. Dez., 23.00 Uhr: Mitternachtsgottesdienst, Eucharistiefeier (max. 50 Pers.). Fr, 25. Dez., 9.30 Uhr: Weihnachtsgottesdienst, Eucharistiefeier (max. 50 Pers.) So, 27. Dez., 9.30 Uhr: Weihnachtlicher Gottesdienst, Kommunionfeier (max. 50 Pers.) Mo, 28. Dez., 15.00 Uhr: Rosenkranz ab 31. Jan., Sternsinger-Segen: Die Sternsinger bringen ihren Segen in diesem Jahr per Video: www.bruderklaus.ch/spiez. Da die Coronalage oft auch kurzfristige Programmänderungen verlangt, raten wir Ihnen, sich kurzfristig über unsere Homepage über die Durchführung von Gottesdiensten und Veranstaltungen zu informieren: www.kathbern.ch/spiez. Vielen Dank und eine frohe und gesegnete Weihnachtszeit!

**Andere Kirchen und religiöse Gemeinschaften**

**Evangelisch-methodistische Kirche Lenk, Löwenzentrum.**  
Freitag, 25.12., 10.00 Uhr: Weihnachtsgottesdienst. Sonntag, 27.12. Kein Gottesdienst.

**Oey, Kapelle Bächlenstrasse 22 und Weissenburg, Saal Weiermätteli:**

Aufgrund der aktuellen Situation finden in unserer Kirchgemeinde keine Gottesdienste statt. Bei Fragen oder persönlichen Anliegen melden Sie sich bitte bei Pfarrer Andreas Steiner unter der Tel. 033 654 45 20. Wir wünschen Ihnen lichtvolle Weihnachtstage und Gottes reichen Segen.

**Evangelisches Gemeinschaftswerk Spiez, Kornmattgasse 6/8.**

Ab Donnerstag Videoweihnachtsgottesdienst mit der reformierten Kirche. Alle restlichen Anlässe sind abgesagt. Die Predigt kann auch per Telefon 032 510 15 34 zum Lokaltarif angehört werden. Aktuelle Infos auf: www.egwspiez.ch .

**Christliches Lebenszentrum Spiez.**

Im CLZ Spiez finden KEINE Gottesdienste statt. Jeweils sonntags bieten wir um 9.00 Uhr einen Livestream an: www.clzspiez.ch. Haben Sie Fragen, Ängste od. wünschen Sie ein Gespräch? Unsere Pastoren sind gerne für Sie da: 033 650 16 16.

**BewegungPlus Allmendstr. 4, Zweisimmen.**

So, 27.12., 9.45 Uhr: Missionsgottesdienst mit KIGO. Infos: Pastor Micha Pfister: 079 575 98 68. Bitte um Voranmeldung auf www.bewegungplus-zweisimmen.ch.

**Freie Missionsgemeinde**

**Oberwil.** Gottesdienste und weitere Treffen finden statt. Aktuelles Angebot und weitere Infos unter www.fmg-oberwil.ch. Hast du Fragen? Du darfst dich gerne an Pastor Frank Köhler wenden: 033 783 00 40.

**Neuapostolische Kirche**

**Zweisimmen, Hübelistrasse 1**  
Sonntag, 27. Dezember, 9.30 Uhr, Gottesdienst zum Jahresabschluss. Wegen Platzbeschränkung mögen sich Gäste bitte voranmelden bei 079 294 68 96. Die Neuapostolische Kirche Berner Oberland im INTERNET: https://bezirk-thun.nak.ch/

**Spiez, Stockhornstrasse 26**

Sonntag, 27. Dezember, 9.30 Uhr, Gottesdienst zum Jahresabschluss. Wegen Platzbeschränkung mögen sich Gäste bitte voranmelden bei 079 285 32 40. Die Neuapostolische Kirche Berner Oberland im INTERNET: https://bezirk-thun.nak.ch/

**Jehovas Zeugen, Zweisimmen**

Do., 24.12., 19.30 Uhr: 3. Mose 14 bis 15 / Was lernen wir von Abel über Glauben? Sa., 26.12., 19.30 Uhr: Sicherheit in einer unruhigen Welt - Wie möglich? Zusammenkunft per Videokonferenz. Zugang unter https://www.jw.org/de/jehovas-zeugen/wuenschen-sie-einen-besuch/ oder 079 324 94 82.

# BERNER-OBERLAND-KOMBI 4+1

Das Berner-Oberland-Kombi 4+1 deckt garantiert 100% der Haushaltungen in folgenden Gebieten ab:

- Thuner Amtsanzeiger**  
57'004 Exemplare
- Anzeiger Interlaken**  
26'179 Exemplare
- Simmentaler Anzeiger**  
15'052 Exemplare
- Frutiger Anzeiger**  
10'597 Exemplare
- Anzeiger von Saanen**  
4'576 Exemplare

113'408 Exemplare\*  
170'000 Leser\*\*



- Attraktive Preise
- Titelkombinationen frei wählbar
- Sujetwechsel möglich

## Simmentaler Anzeiger

**Verlag Ilg AG**  
Herrenmattstrasse 37  
3752 Wimmis  
Telefon 033 657 87 87  
anzeiger@ilg.ch  
www.simmentaleranzeiger.ch

\*WEMF-beglaubigt 2020  
\*\*geschätzter Wert

*Der Herr ist mein Hirte,  
mir wird nichts mangeln.  
Konf. Spruch*

Traurig nehmen wir Abschied von

## Hans Jakob Beyeler-Niedegger

13. Februar 1926 bis 18. Dezember 2020

Nach einem langen und erfüllten Leben ist er in der Pension Adelmatt, wo er liebevoll betreut wurde, für immer eingeschlafen.

Seine Zufriedenheit und seinen Humor werden wir in bester Erinnerung behalten.

Wir danken dem ganzen Team der Pension Adelmatt für die respektvolle gute Betreuung und Pflege. Allen wo Hans im Leben mit Liebe und Freundschaft begegnet sind, herzlichen Dank!

In stillem Gedenken:

Silvia Wäfler  
Nichten, Neffen  
und Bekannte

Traueradresse: Silvia Wäfler, Oberdorfstrasse 3, 3612 Steffisburg

Die Urnenbeisetzung findet aufgrund der aktuellen Situation im engen Kreis, auf dem Friedhof in Spiez statt.

Wer Hans anders als mit Blumen ehren möchte, unterstütze bitte die Pension Adelmatt AG, 3703 Aeschi, IBAN CH59 0900 0000 3034 9724 3, Postkonto 30-349724-3, mit dem Vermerk: Hans Beyeler.

### Abschied und Dank

*Im Loslassen ereignen sich Wunder.  
Im Freigeben erweist sich Liebe.  
Im Bejahen erwächst die Kraft zum Leben.*

Wir trauern um

## Hans Ruedi Wolf

21. Juli 1924 bis 11. Dezember 2020

Nach einem langen, erfüllten Leben ist er lebensmüde, aber friedlich eingeschlafen. Wir vermissen Hans Ruedi und danken den Menschen, die ihm begegnet sind und ihn begleitet haben.

Ein herzliches Danke an Herrn Pfarrer Patrick Woodford für die würdige Abschiedsfeier, dem Organisten Herrn Hannes Jaggi für die berührende Musik und dem Pflorgeteam der Spitex für ihre Mithilfe, im immer beschwerlicheren Alltag.

In stiller Trauer:  
Edith Wolf Walther  
Nichten und Neffen

Traueradresse: Edith Wolf, Kornmattweg 26, 3700 Spiez

Wir haben im engen Familien- und Freundeskreis auf dem Friedhof Spiez, von Hans Ruedi Abschied genommen.

*Manchmal verliert man etwas aus den Augen, aber niemals aus dem Herzen.*

### Wir danken von Herzen

für die vielen Zeichen herzlicher Anteilnahme die wir zum Abschied unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Grossmutter

## Marie Boss-Klossner

entgegennehmen durften.

Ein grosser Dank gebührt:

- dem Personal des Alterszentrums Lindenmatte in Erlenbach für die liebevolle und fürsorgliche Pflege sowie der Ärztin Frau Dr. med. Bettina Kohlhoff für die gute medizinische Betreuung
- Frau Pfarrerin Petra Freyer für die schöne Gestaltung der Trauerfeier sowie dem Organisten Herrn Samuel Jersak für die musikalischen Einlagen
- dem ganzen Team vom Daniel Lochbrunner Bestattungsdienst für die gute Beratung und einfühlsame Begleitung
- der Sigristin Frau Brigitte Wiedmer und dem Friedhofgärtner Herrn Simon Bähler für die wertvolle Arbeit.

Im Weiteren danken wir für die lieben Worte des Trostes, des Mitgefühls und der Verbundenheit in Form von Beileidskarten, Blumen und Geldspenden sowie allen, welche Marie in ihrem Leben mit Freundschaft und Liebe begegnet sind.

Zwischenflüß, im Dezember 2020

Die Trauerfamilie



*Ein liebenswürdiger Mensch, der immer für uns da war, lebt nicht mehr.  
Vergangene Bilder ziehen in Gedanken als Erinnerung vorbei.  
Doch Menschen die wir lieben bleiben für immer  
in unseren Herzen bestehen.*

Traurig, in grosser Dankbarkeit und Liebe, nehmen wir Abschied von

## Greti Seiler-Küenzi

16. Dezember 1926 bis 15. Dezember 2020

Müde vom Kampf gegen das Virus hast du uns verlassen müssen.  
Du fehlst uns so sehr...

In Liebe:

Markus und Marianne Seiler-Blaser  
Annette und Mario Marino  
Alexandra und Lars Gosteli mit Giulia und Valentina  
Ursula und Ernesto Müller-Seiler  
Nina Müller und Sascha Imobersteg  
Linda und Jan Heine mit Lou  
Verwandte und Freunde

Greti Seiler, Pension Adelmatt, Mülenerstrasse 14, 3703 Aeschi b. Spiez

Traueradresse: Markus Seiler, Höhweg 6, 3626 Hünibach

Die Urnenbeisetzung hat am Mittwoch, 23. Dezember 2020, im engen Familienkreis, in den Urnenpark auf dem Friedhof in Spiez stattgefunden.

Wenn Ihr Greti mit einer Spende ehren wollt, freut sich die Stiftung «Denk an mich» Ferien für Kinder mit Behinderung, über jeden Betrag.

Stiftung Denk an mich, 8042 Zürich, IBAN CH91 0900 0000 4000 1855 4, PC 40-1855-4, mit dem Vermerk: In Gedenken an Greti Seiler.



Sonja Binoth  
Thomas Rubin

Adrian Kropf

Herzlich und kompetent

Zentrum  
Edelweiss  
Seestrasse 34  
3700 Spiez  
033 654 40 50

thomasrubin.ch

begegnungs-  
quelle.ch

## Daniel Lochbrunner Bestattungen & Thanatologie

Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen...

Thunstrasse 72  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 03 03

Wühreweg 24  
3753 Oey  
Tel. 033 681 03 03



Daniel Lochbrunner



Yvonne Tschanz



Fabian Trüssel



Sharon Schaedler

www.lochbrunner-bestattungen.ch

## WIR SUCHEN LEITER/IN ADMINISTRATION

AB MÄRZ 2021



Müller Medien publiziert den Anzeiger von Saanen, verschiedene Magazine wie GstaadLife und Gstaad My Love und verlegt Bücher, Poster und Karten mit Bezug zum Saanenland. In unserer Administration laufen viele Fäden der verschiedenen Abteilungen zusammen und der Empfang ist unser Gesicht gegen aussen – ob am Telefon oder im persönlichen Kontakt. Für die Führung dieser Abteilung suchen wir eine neue Persönlichkeit.

### Das sind Ihre Herausforderungen:

- Sie leiten das Team von 4 Mitarbeitenden und 1 bis 2 Lernenden in der Administration bei Müller Medien AG/Anzeiger von Saanen.
- Sie übernehmen verschiedene administrative Arbeiten wie Inserate- und Abonnentenverwaltung sowie allgemeine Buchhaltungsarbeiten.
- Sie sind verantwortlich für die Ausbildung der Lernenden.
- Sie beraten Kunden am Schalter und am Telefon (Verkauf).

### Das bringen Sie mit:

- KV-Ausbildung mit Berufserfahrung
- Kenntnisse in der Buchhaltung
- Exakte und zuverlässige Arbeitsweise
- Hilfsbereitschaft und Freude am direkten Kundenkontakt
- Teamorientiertes Denken und Handeln
- Gute EDV-Kenntnisse
- Deutsch-, Französisch- und Englischkenntnisse

### Dies bieten wir Ihnen:

- Spannende und selbständige Arbeit mit Führungsverantwortung
- Moderner Arbeitsplatz und gutes Arbeitsklima
- Anstellungspensum von 80 % bis 100 %
- Auch Wiedereinsteiger/innen willkommen
- Längerfristige Anstellung erwünscht
- Arbeitsbeginn ab März 2021 oder nach Vereinbarung

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung oder Ihren Telefonanruf:  
Müller Medien AG, Anzeiger von Saanen  
z.H. Markus Iseli, Kirchstrasse 6, 3780 Gstaad  
033 748 88 72, markus.iseli@mmedien.ch



**Müller Medien AG** ■ Kirchstrasse 6 ■ 3780 Gstaad  
Tel. 033 748 88 74 ■ info@mmedien.ch ■ www.mmedien.ch

## Sie suchen eine neue Herausforderung?

Das trifft sich gut, denn wir brauchen sofort oder nach Vereinbarung gute Mitarbeiter:

- Vorarbeiter / Baupolier
- Maurer

Sie arbeiten gerne selbständig, sind vielseitig und lieben neue Herausforderungen? Dann sind Sie bei uns genau richtig. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

**Burn Spezialbau AG**  
033 673 04 04 / 079 656 64 74  
www.burnspezialbauag.ch



## DIEGÄLBE

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung Verstärkung für unser Team in Frutigen und Adelboden.

### Detailhandelsfachfrau / Detailhandelsfachmann Consumer Electronics (80-100%)

Durch Ihre abgeschlossene Ausbildung im Detailhandel und Ihren Kenntnissen im Bereich Unterhaltungselektronik fällt es Ihnen leicht, die Kundschaft kompetent zu beraten und für unsere Produkte und Dienstleistungen zu begeistern. Sie haben vorzugsweise Erfahrungen in der Telekommunikation gesammelt oder sind in der Lage, sich das notwendige Wissen zu den verschiedenen Angeboten rasch anzueignen. Sie sind eine kontaktfreudige, selbstständige und verantwortungsbewusste Persönlichkeit und überzeugen mit Ihrem professionellen Auftreten. Ihr Flair für Ladengestaltung und Produktpäsentation runden Ihr Profil ab.

### Multimediaelektroniker/in (80-100%)

Sie bringen eine abgeschlossene Ausbildung als Multimediaelektroniker/in oder ähnlich sowie fundierte Kenntnisse im Bereich Radio und TV mit. Sie zeichnen sich durch Ihre hohe Kundenorientierung, Teamfähigkeit und Flexibilität aus und das Beraten, Installieren, Instruieren und Reparieren von Unterhaltungselektronik und Telekommunikationsgeräten bereitet Ihnen Freude. Sie besitzen zudem den Führerausweis der Kategorie B und wohnen vorzugsweise in der Region.

### Das erwartet Sie bei uns:

Wir bieten Ihnen eine spannende Stelle in einem lebhaften und abwechslungsreichen Umfeld, in dem Sie Ihre Stärken voll einsetzen können. Nebst attraktiven Anstellungsbedingungen und einer zeitgemässen Entlohnung erwartet Sie ein kollegiales Arbeitsklima.

### Bei Interesse senden Sie Ihre Bewerbung bitte an:

Die Gälbe  
p/A Licht- und Wasserwerk Adelboden AG  
z. H. Markus Gempeler  
Dorfstrasse 36  
3715 Adelboden  
oder per E-Mail an markus.gempeler@lwa.ch

Bei Fragen erteilt Ihnen Pascal von Allmen, Geschäftsführer, unter 033 673 12 22 gerne Auskunft.  
Weitere Infos finden Sie unter [www.diegälbe.ch](http://www.diegälbe.ch).



Schlosserei  
Metall- und Torbau  
Wintergärten

Gewerbeweg 2  
3662 Seftigen  
033 356 14 44  
[www.mizy.ch](http://www.mizy.ch)

## Minder + Zysset AG

Wir suchen zur Verstärkung und Weiterentwicklung unseres Teams ab Januar 2021 oder nach Vereinbarung eine/n

### Metallbau-Projektleiter/in 100%

Reizt Sie eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in unserem Glas-, Metall- und Torbaubetrieb mit der Möglichkeit einer späteren Firmenbeteiligung im Hinblick auf eine Nachfolgeregelung?

#### Zu Ihren Aufgaben gehören:

- Selbstständige Betreuung und Bearbeitung von Projekten von der Offert- bis zur Rechnungsstellung
- Planung und Konstruktion von Wintergärten, Fenstern, Türen, Toren, Treppen, Geländern und Tragkonstruktionen für Bauwerke
- Erstellen von Material- und Stücklisten, der notwendigen Bestelldokumente
- Abwicklung des Einkaufs
- Enge Kontakte mit Bauherren, Architekten und Ingenieuren
- Koordination der internen und externen Abläufe

#### Sie bringen folgende Voraussetzungen mit:

- Eidg. Fachausweis als Metallbaukonstrukteur/in (Stufe BP)
- Berufserfahrung
- Bereitschaft, sich zum/zur dipl. Metallbauprojektleiter/in HFP weiterzubilden (oder Sie stehen bereits in dieser Weiterbildung)
- Fundierte Anwenderkenntnisse CAD und MS Office
- Selbstständiges, zuverlässiges und verantwortungsbewusstes Arbeiten
- Freude an mündlichen und schriftlichen Kundenkontakten

#### Wir bieten:

- Eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit
- Zeitgemässe Anstellungsbedingungen und gut ausgebaute Sozialleistungen gemäss Gesamtarbeitsvertrag
- Ein angenehmes und kollegiales Arbeitsklima in einem dynamischen und aufgestellten Team mit hoher Fachkompetenz
- Eine spätere Firmenbeteiligung oder Nachfolge ist möglich

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung an [info@mizy.ch](mailto:info@mizy.ch). Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

## Anfragen unter Chiffre ... wie weiter?

Telefonhörer schon in der Hand ... und dann steht da: «Bewerbung unter Chiffre ...» und jetzt? Chiffre-Inserate müssen schriftlich beantwortet werden.

Verfassen Sie einen kurzen Brief: Ich Hans Muster, Musterstr. in Musterstadt interessiere mich für die ausgeschriebene Stelle im Simmentaler Anzeiger vom 30.11.2020 bitte nehmen Sie mit mir Kontakt auf.

Senden Sie den Brief an:  
ILG AG WIMMIS, Simmentaler Anzeiger, Chiffre Nummer, Herrenmattstr. 37, 3752 Wimmis

Dieser Brief wird an die von uns bekannte Adresse weitergeleitet. Es werden keine Auskünfte über Adressen herausgegeben.

Der Verlag



Tisch nach Mass! Tisch 95x180 bis 260 cm 2'855.-



inkl. motorischer Funktion 3'479.-



1'645.- 1'275.-



1'979.-



1'359.- motorisch 1'809.-



160 x 200 cm 1'599.-



140/200 cm 559.-



445.- 1'320.- 289.- 550.-

## Erscheinungsweise über die Festtage

Wir danken für eine rechtzeitige Disposition der Publikationen und Inserate.

[www.simmentaleranzeiger.ch](http://www.simmentaleranzeiger.ch) • [anzeiger@ilg.ch](mailto:anzeiger@ilg.ch) • Tel. 033 657 87 87

### Nr. 53 Donnerstag, 31.12.2020

Annahmeschluss: Montag, 28.12.2020, 17.00 Uhr (Kombis 24.12., 10.00 Uhr) mit Glückwunschseiten

### Nr. 1 Donnerstag, 7.1.2021

Annahmeschluss: Montag, 4.1.2021, 17.00 Uhr (Kombis 31.12., 10.00 Uhr)



**SPAR- UND LEIHKASSE FRUTIGEN AG**  
Ihre Bank seit 1837

## Wir begleiten Sie ein Leben lang.

Vorausschauend, gerade bei der Eigenheim-Finanzierung.



[slfrutigen.ch/eigenheim](http://slfrutigen.ch/eigenheim)

Res Wäfler, Kundenberater Frutigen

Eine Partnerschaft soll man langfristig ausrichten. Denn nur wer auch die zukünftigen Bedürfnisse seines Gegenübers richtig einzuschätzen weiss, kann umfassend beraten. Res Wäfler weiss das. Deshalb kennt er seine Kunden und sie kennen ihn. Auf dieser Grundlage lassen sich rasch und unbürokratisch kluge Entscheidungen fällen – besonders wenn es um die Finanzierung von Wohneigentum geht. Darum freut sich Res Wäfler heute schon darauf, Sie auch in vielen Jahren noch persönlich beraten zu dürfen. Rufen Sie an und machen Sie seine Bekanntschaft.

Spar- und Leihkasse Frutigen AG | Dorfstrasse 15 | 3714 Frutigen | 033 672 18 18 | [www.slfrutigen.ch](http://www.slfrutigen.ch)

## Kreuzworträtsel

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



# ZIMMERMANN

HAUSHALT · GESCHENKE

ZIMMERMANN AG · Oberlandstrasse 3 · 3700 Spiez · T 033 654 84 00

Rebell, Aufständischer	Knocheninneres	Bewohner eines eh. dt. Königreiches	fruchtbare Wüstenstelle	die 2. Disziplin beim 10-Kampf	Mitgliedsaufnahme	sinnliche Liebe	Leichtbenzin	Geist, Witz (franz.)	Kurzwort für Motorrad
						griech. Vor-silbe: Erd...	6		Abtei in Oberbayern
alt-griech. Schmähgedichte			3	Mutter u. Gattin des Ödipus					
säumiger Schuldner						Werbe-kurz-film (engl.)			
				eine der Kleinen Sunda-inseln				Wachs-salbe	
Trumpf-karte beim Tarock	Ein-wand		Grün-anlage eh. Mass d. Radloakt.			Vorn. der Minelli Nachlass erhalten			5
Jagd-fasche, Jäger-rucksack				Halb-wüchsi-ger (engl.)		gefall-süchtig			2
liebevoll betreuen, umsorgen		7						portug.: scharfe Chili (2 Wörter)	Gewicht der Verpackung
Geschmacks-richtung bei Eis, Limonade		waadt. Autor (Claude) † 1931			4	Puff-mais		amerik. Männer-kurz-name	
					kariertes Textil-stoff				
								Comic-Cowboy (Lucky ...)	Bogen-geschoss
Ort am Genfersee (VD)	Gesangs-stil beim Jazz (engl.)			Münze in Kroatien zuruf an Zugtiere					
ugs.: leichter Stoss								1	Abk.: Self-Ex-tracting Archive
kleine Schnüffel-dateien (Internet)									
Schlag-ader									
Abk. für einen Spreng-stoff								Abk.: Int. Luft- und Raumfahr-tausstellung	
									8

Gewinnen Sie einen von **6 ZIMMERMANN-Haushalt-Gutscheinen** à je Fr. 20.–



www.zimmermann.ch

**Lösungswort KW 52**

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Senden Sie die Lösung mit Ihrem **Namen und Adresse** auf einer Postkarte an:  
Simmentaler Anzeiger, Kreuzworträtsel, Herrenmattstr. 37, Postfach 65, 3752 Wimmis oder senden Sie eine E-Mail an [wettbewerb@ilg.ch](mailto:wettbewerb@ilg.ch).

Ihre Karte / Ihre E-Mail müssen bis **Montagabend** bei uns eintreffen. Die Gewinner werden persönlich benachrichtigt. Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt; der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**Lösungswort aus Nr. 51: KNOEPFLI**

**Gewinner / -innen:** Ruth Seewer, Oberwil i.S.; Mario Altwegg, Spiez; Gabi Blaser, Spiez; Franziska Bailod, Bern; Sina Berchtold; Erlenbach; Christine Sury, Wimmis;

**Simmentaler Anzeiger** OFFIZIELLE

# HIER

wird Ihr Inserat gesehen.

Herrenmattstrasse 37 | 3752 Wimmis  
033 657 87 87 | [anzeiger@ilg.ch](mailto:anzeiger@ilg.ch)  
[www.simmentaleranzeiger.ch](http://www.simmentaleranzeiger.ch)

**Paul Stalder**

## Wie d Zit vergeit

«Weisch no», frogt dr Ramseier Brächt si Schuelkolleg dr Haldima Chlösu, wo sie vor dr Klassezäme-kunft uf die vergangene Johr zruugg gluegt hei....

Grad eso ha ni zruugg gluegt, wo ni die Gschichte ufgschribe ha. Heitersch u Ärnchts chunnt drinne vor. Grad eso wie se dr Alltag gschribe het.



Wie d Zit vergeit

171 Site, zu mene Buechli bunde – Fr. 22.–

**Erhältlech i dr Buechhandlig oder diräkt bim Verfasser**

Paul Stalder  
Hondrichstrasse 116, 3702 Hondrich  
Tel 033 654 30 41  
Mail: paul.stalder50@gmail.com [www.paulstalder.ch](http://www.paulstalder.ch)

## Gehen Sie sturzfrei durch den Winter.

In über 1500 Kursen in Ihrer Nähe und mit Übungen für zu Hause trainieren Sie Kraft, Gleichgewicht und Dynamik.



**sicher stehen**  
**sichergehen.ch**

Fachpartner:  


## Möchten Sie wissen, was in der Region Thun passiert?



**Thuner Amtsanzeiger**  
Der amtliche Anzeiger für den Verwaltungskreis Thun

**Dann abonnieren Sie den Thuner Amtsanzeiger und Sie erhalten die Informationen jeden Donnerstag ins Haus geliefert!**

12 Monate Fr. 118.– / 6 Monate Fr. 68.– / 3 Monate Fr. 48.– Tel. 033 226 77 88

Gegen Armut im Kanton Bern  
[www.winterhilfe.ch/bern](http://www.winterhilfe.ch/bern)  
Herzlichen Dank! Tel. 031 311 20 21, PC 30-10234-0



### Winterzauber - einen Stock höher...

**Aussicht & Aktive Erholung**

- Schneeschuhtrails
- Winterwanderwege
- Eisfischen
- Schlittschuhlaufen
- Aussichtsplattform
- Take Away Angebot

**Geniessen Sie unser attraktives Take Away Angebot inmitten einer zauberhaften Winterlandschaft.**




Stockhornbahn AG | +41 (0)33 681 21 81 | www.stockhorn.ch



## Greber

### Haushaltgeräte AG

Service Beratung Verkauf





Das Team der Greber Haushaltgeräte AG dankt für Ihr Vertrauen und wünscht allen frohe Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

3752 Wimmis | 3714 Frutigen | Tel. 033 671 57 54  
www.greber-haushaltgeraete.ch



## MORGENTHALER KAMINFEGER



*rundum äs guets Nöis!*

### MORGENTHALER-KAMINFEGER.CH

freie Kaminfegerwahl ab 01. Januar 2021

### Take Away

Mo bis Do **Ganzer Tag bis 18.00 Uhr**  
Fr und Sa **Ganzer Tag bis 20.00 Uhr**  
So **Ganzer Tag bis 18.00 Uhr**

Auf Ihren Besuch freuen sich Aschi und sein Team, Tel. 033 657 02 55



Rest. Hirschen Kapf, Simmentalstr. 1, 3647 Reutigen



### BURGFLUH MUSIKANTEN

Liebe Blasmusikfreunde

Aus bekannten Gründen konnten unsere Veranstaltungen und Aktivitäten in diesem Jahr nicht stattfinden. Nun hoffen wir doch sehr, dass wir euch im 2021 wieder mit unserer Böhmischo-mährischen Musik unterhalten und erfreuen können.

Wir wünschen allen frohe, besinnliche Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2021!  
«Blibet gsund»

**Burgfluh-Musikanten Wimmis**

### ÖFFNUNGSZEITEN ÜBER DIE FEIERTAGE:

Unsere Büros in Frutigen und Spiez bleiben über die Feiertage vom Donnerstag 24. Dezember 2020, bis Sonntag 3. Januar 2021, geschlossen. Wir sind gerne ab Montag, 4. Januar 2021 wieder für Sie da.

Wir wünschen Ihnen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.



Untere Bahnhofstrasse 1 | Krattigstrasse 6  
Postfach 52 | Postfach 242  
3714 Frutigen | 3700 Spiez  
Fon 033 671 31 50 | 033 655 00 55  
Fax 033 671 51 05 | 033 655 00 25  
treuhand@ruegsegger.ch / www.ruegsegger.ch



### HERZLICHE GRATULATION

v.l.n.r.v. oben nach unten: Beat Anken 25 J., Kevin Zurbrügg 10 J., Beat Wenger 35 J., Fritz Wenger 35 J., Adrian Stutz 25 J., Claudia Joss Schneider 10 J., Gjeladin Shabani 20 J., Heidi Teuscher 20 J., Marco Rüfenacht 5 J., Ursula Feuz-Wenger 5 J., Elias Kauter 5 J., Marlise Wenger 25 J., Samuel Bähler 25 J., Michael Hubacher 10 J., Markus Meer 25 J., Gerhard Inniger 5 J.

### UNSEREN JUBILARINNEN UND JUBILAREN



Telefon 033 359 82 82  
www.wenger-fenster.ch



### Liebe Gäste vom Gasthof Kreuz Wimmis

Ein herzliches Dankeschön allen, die uns bisher in der Covid-19 Krise in irgendeiner Form unterstützt haben, Ihr seid eine sehr grosse Hilfe um den Gasthof Kreuz über Wasser halten zu können.

Ihre Familie  
Manuela und Edwin  
Portmann-Ogi  
mit Team

Natürlich wünschen wir Ihnen noch besinnliche Festtage und einen guten Rutsch ins 2021!

Es bleibt zu hoffen, dass das Covid-19 auf der Schwelle zum 2021 stecken bleibt.

## Das Wetter im Simmental

	Donnerstag 24.12.2020	Freitag 25.12.2020	Samstag 26.12.2020	Sonntag 27.12.2020	Montag 28.12.2020
<b>Lenk</b> 1068 m	2° / 5°	-3° / -2°	-8° / -4°	-9° / 3°	-6° / 0°
<b>Zweisimmen</b> 941 m	4° / 6°	-2° / -1°	-6° / -2°	-7° / 3°	-3° / 1°
<b>Boltigen</b> 845 m	5° / 7°	-1° / 0°	-5° / -2°	-6° / -3°	-3° / 2°
<b>Spiez</b> 628 m	5° / 7°	0° / 1°	-4° / -1°	-5° / 2°	-3° / 2°



## Klaviere, Flügel, Digitalpianos

Stimmerservice  
Konzertservice  
Reparaturen/Revisionen

An-/Verkauf  
Vermietung  
Transporte/Umzüge

Krompholz Musik AG, Effingerstrasse 51, 3008 Bern, 031 328 52 11, info@krompholz.ch, krompholz.ch



### IHR HEIZÖLLIEFERANT AUS DER REGION

Familie Beeler und Mitarbeiter  
Seit 1970 Heizöl, Diesel, Benzin, Tankstellen und Transporte aus der Region  
Interlaken 033 828 68 68 - Frutigen 033 671 21 93  
www.oeltrans.ch



## DER OFFIZIELLE

Verlässlich, amtlich, für jedermann zugänglich!



Dieses Gütesiegel markiert unseren **Simmentaler Anzeiger** als staatlich anerkanntes Publikationsorgan in unserem Streugebiet - wöchentlich und in 100% der Haushalte.